ESTIMATES

Canadian Heritage

Performance Report

For the period ending
March 31, 2002

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/24-2002
ISBN 0-660-62089-8

Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma-mrr

Canadian Heritage

Departmental Performance Report

For the Period Ending March 31, 2002

Sheila Copps

The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage

Canada

Minister
of Canadian Heritage

Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5

Canadian Heritage is helping to build a strong, vibrant and diverse Canadian identity.

Our Canadian identity is rooted in our acceptance and celebration of diversity; it has allowed us to evolve and flourish in a rapidly changing world. Building a country does not end when its physical infrastructure — railroads, buildings and telecommunications networks — are in place. It is the responsibility of Canadian Heritage to continue the formative process. Through its collaborations with a myriad of federal agencies, the Department of Canadian Heritage strives to nurture and promote Canadian culture. Just as it took many hands and a collective vision to build a trans-continental railroad, this Department relies on the daily efforts of thousands across the nation.

In many countries, a shared national identity is based on ethnic, linguistic, or community kinship. Canada is built on multiple backgrounds, linguistic duality and our regional and cultural diversity. In recognition of this reality, the mission of Canadian Heritage is to build connections among Canadians, and to contribute to a cohesive and creative Canada where everyone has opportunities to participate in the country's cultural and civic life.

Canadian Heritage is driven by the four key objectives that are outlined in this report: Canadian content; cultural participation and engagement; connections; and, active civic participation.

This year's Departmental Performance Report highlights just some of the ways Canadian Heritage contributes to a stronger Canada. While we cannot possibly include the collective testimony of all those who have been touched directly and indirectly by our many activities, myself, my staff, and all those who work everyday to bring Heritage programs to Canadians have been touched by such personal accounts heard across the country. I hope this report will serve as a glimpse of what we are doing here at Canadian Heritage: building a nation for and of its people.

Sheila Copps

Table of Contents

Section I:

The Department **1**

Section II:

Departmental Context **3**

Section III:

Performance Reporting **5**

Canadian Content 6

Cultural Participation and Engagement 11

Connections 15

Active Citizenship and Civic Participation 18

Other Initiatives 22

Section IV:

Consolidated Reporting **25**

Sustainable Development 25

Materiel Management 25

Procurement and Contracting 26

Section V:

Financial Performance **27**

Financial Performance Overview 27

Financial Summary Tables 28

Table 1. Summary of Voted Appropriations 28

Table 2. Comparison of Total Planned to Actual Spending 29

Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 30

Table 4. Revenue 31

Table 5. Statutory Payments 32

Table 6. Transfer Payments Summary 32

Table 7. Resource Requirements by Organization and Business Line 33

Table 8. Loans, Investments and Advances 34

Table 9. Contingent Liabilities 34

Table 10. Detailed Grants and Contributions 35

Section VI:

Other Information **37**

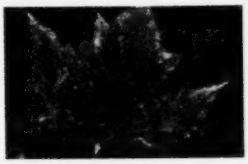
Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio 37

Department of Canadian Heritage Points of Service 39

Contacts for Further Information 40

Index **41**

103-02683/



Section I: The Department

The Department of Canadian Heritage provides services from its headquarters and offices in five regions, with 26 points of service (see Other Information section), plus five Canada Places and a comprehensive Internet site: **www.canadianheritage.gc.ca**

In 2001-02, the Department had 1,834 full-time equivalent employees and spent a total of $1.1 billion. Of that total, grants and contributions represented $849.7 million, or 78 percent. Operating costs were $241.7 million or 22 percent. Aggregate financial information is provided in the Financial Performance section including grant and contribution expenditures by program. In the body of the report, the amounts of grants and contributions provided by programs in 2001-02 are presented in parenthesis.

The Minister's Portfolio consists of:

- the Department of Canadian Heritage, the subject of this report, which includes the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Cultural Property Export Review Board;

- seven agencies: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, Parks Canada, and Status of Women Canada;

- ten Crown corporations: the Canada Council for the Arts, the Canada Science and Technology Museum, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission, and the National Gallery of Canada; and

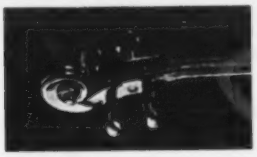
- the Public Service Commission, which reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The Minister is responsible to Parliament for the resources allocated to the Portfolio and for ensuring that the major orientations of Portfolio agencies support the Government's goals and priorities. The Department works closely with Portfolio agencies and Crown corporations, other federal departments and agencies, the provinces and territories, the private sector and hundreds of voluntary organizations across the country.

Consistent with its February 2001 Federal-Provincial/Territorial Strategic Framework, the Department has been working cooperatively with provincial and territorial governments in areas of mutual interest when developing new policy initiatives.

Recently, the Department of Canadian Heritage has worked with foreign counterparts toward an agreement on the importance of cultural diversity in the face of increasing globalization. One goal is to develop a new international instrument on cultural diversity with clear guidelines for maintaining policies that promote culture, respect the rules of international trade and ensure markets for cultural exports. The new instrument would also recognize the importance of cultural diversity issues to international social and economic development.

In 2001-02, the Department supported the Minister, the Secretary of State (Amateur Sport) and the Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) in appearances before various committees of Parliament and in the legislative process. Officials from the Department appeared before a number of House of Commons and Senate committees to discuss issues such as the status of Aboriginal youth, Canadian broadcasting and human rights. In addition, the Department welcomed the passage of private members' bills naming days in honour of Sir John A. Macdonald and Sir Wilfrid Laurier. Another private member's bill recognized the "Canadian Horse" as the country's national horse.



Section II: Departmental Context

Canada is constantly in a state of inventing itself. Shaping such a work in progress — participating in the life of such a country — is an exciting venture. Along with this opportunity come risks. Canada is not immune from the uncertainties that rule life in the 21st century — a time when rapid change is a given — and some risks, like the aging of our society, globalization and economic competition, pose great challenges.

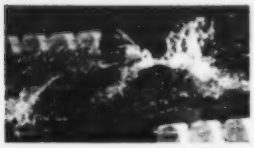
For artists, the challenge might be to find an audience in a market saturated with work from other countries, particularly our American neighbours. For cultural entrepreneurs, it might be finding a way to participate in the new economy. For minority communities, re-defining themselves within the framework of the Canadian reality, the challenge might be finding a voice.

The work of Canadian Heritage is defined by those challenges. In developing and administering programs aimed at ensuring that Canadians have access to their culture and means of sharing it, the Department works to address those challenges and risks through a number of approaches.

We harness modern technologies, following Canada's history of innovation, by putting the resources of our cultural institutions online in digital format.

We seek out cooperative initiatives and partnerships that make connections between programs, people and organizations. Often, our staff serve as knowledge brokers or links, providing critical information, contacts and encouragement.

In many cases, we are able to provide financial assistance to help our citizens, groups, institutions and communities tell their stories, preserve their heritage, participate more fully in society and promote our culture and identity. It is these people and organizations who transform risks into opportunities.



Section III:
Performance Reporting

This report portrays some of the activities, accomplishments and outcomes of Canadian Heritage during 2001-02. It explains how the Department works toward building a rich, vibrant and lasting Canadian identity that reflects all of the country's citizens. Above all, it is meant to give the Canadians we serve a sense of our goals, and the strategies we use to help fulfill our mission. We invite readers to look beyond this report to discover in greater detail how many Canadians are helping to shape the Canada of the future. Our Internet site can serve as a starting point.

Canadian Content

As Canadians, we have our own distinctive stories to tell and our own unique voices with which to tell them — in words, objects, images and performances. Canadian stories enrich not only us and our children but also the world. The Department of Canadian Heritage works to ensure that our national voices are heard by promoting the creation, dissemination and preservation of diverse Canadian cultural work. This role has taken on greater importance in the Information Age because of increased access to cultural products from around the world.

The **Canadian Culture Online Program (CCOP)** ($13.0 million in 2001-02) ensures the availability of Canadian digital cultural content on the Internet. About half of the funds available are dedicated to the development of French-language content. The content includes material about the events and people that have contributed to our national and military history, including our Aboriginal traditions. The program engages diverse partners in the creation and delivery of online cultural content, including cultural and heritage organizations, new media producers, e-learning developers, independent artists and creators, and communities across the country, ensuring that the works, ideas and voices of Canadians are well represented on the Internet. In 2001-02, contributors from the private, public and not-for-profit sectors were involved in several of the projects and provided several million dollars of support.

Examples of CCOP-funded content made available online by partners such as the National Archives of Canada, the National Library of Canada, the National Arts Centre, and the Historica Foundation of Canada, include:

- *Tracing the History of New France* (**www.archives.ca/05/0517_e.html**), a collection about the French colonial period in North America;
- *Featuring Gratien Gélinas* (**www.archives.ca/05/0519_e.html**), a multimedia portrait of this well-known Quebec pioneer of modern Canadian theater and film;
- *The Canadian West* (**www.archives.ca/05/0529_e.html**), a collection that explores several aspects of European settlement in western Canada in the early part of the 19th century;
- *Canadian Confederation* (**www.nlc-bnc.ca/confederation**), the story of how Canada came to be, from the original four provinces in 1867 to the present;
- *The Encyclopedia of Music in Canada* (**www.nlc-bnc.ca/music/17/**), the electronic edition of this work presents Canada's musical heritage and culture;

- *Celebrating Women's Achievements... Canadian Women in Science* (**www.nlc-bnc.ca/women/h12-400-e.html**), a collection of 16 biographies of Canadian women who have made a notable contribution to science;

- *ArtsAlive.ca* (**www.artsalive.ca**), a Web site designed to teach young audiences about music and other performing arts; and

- *The Canadian Encyclopedia* (**www.thecanadianencyclopedia.com**), which features the complete text of this important Canadian work of reference.

Developed in close partnership with Canadian heritage institutions, the **Virtual Museum of Canada** features a wealth of resources: 70 virtual exhibits, games, educational materials, more than 250,000 images, records of museum treasures, and information on almost 2,500 Canadian heritage attractions. This unique portal offers free access, in both official languages, to Canadian heritage content online. In its first year, the content available at www.virtualmuseum.ca received more than three million visits, as well as numerous awards.

"I'm a great fan of your site. It's wonderful to see such high quality content to promote Canadian culture." (User comment)

In addition to the Virtual Museum of Canada, the **Canadian Heritage Information Network** has recently launched an improved web site for heritage professionals with new content and easy access (www.chin.gc.ca). The objective is to build the capacity of the heritage community for the creation, presentation and management of digital content. As a result of these web sites and other initiatives such as conferences and publications, the membership of the Canadian Heritage Information Network has grown to over 700 heritage institutions.

Museums have long played a key role in preserving and presenting our diverse heritage in all its expressions. By their nature, museums tend to be static institutions, and in Canada they face the challenge of keeping pace with the rapidly changing dynamic of Canadian society and reflecting our rich, multi-ethnic diversity. In Vancouver, the University of British Columbia's Museum of Anthropology developed an effective approach to opening the world of Islam to its visitors. The museum worked with the Lower Mainland Muslim community to create an exhibit called, *The Spirit of Islam: Experiencing Islam Through Calligraphy*. Designed to introduce Islamic aesthetics, spirituality and educational principles, the exhibit received $62,000 from the **Museums Assistance Program**. Overall, the Program supported 236 innovative programs submitted by museums from across the country.

Each generation is a link between the past and the future. In order for our children to know who they are, we need to ensure that the heritage objects of our ancestors are preserved and made accessible. Through the work of the **Canadian Conservation Institute**, the

Department increased our country's ability to preserve our heritage by treating objects, conducting research, providing advice, disseminating information, transporting exhibitions and by training professionals in the field of conservation. Sometimes, the need for preservation efforts are sudden and dramatic. In the aftermath of September 11, the Samaj Hindu Temple in Hamilton was destroyed by arson. The Institute's team removed 3,000 volumes from the Temple's library and arranged to have the collection freeze-dried. As a result of the Institute's intervention, more that 90 percent of the Temple's library material was saved.

The Canadian Conservation Institute also played a key role in the authentication of a portrait that is allegedly of William Shakespeare. The examination of the Sanders *Portrait of William Shakespeare* attracted considerable Canadian and international media attention. The Art Gallery of Ontario, in co-operation with the Institute, organized an exhibition of the portrait to present it and the results of the examination.

In 2001, under the provisions of the *Cultural Property Export and Import Act*, the Department provided $1.1 million in grants to assist Canadian heritage institutions to purchase cultural property threatened with permanent export or repatriated from outside the country. In addition, more than $128 million worth of cultural property donated to Canadian museums, galleries, libraries, archives and heritage institutions was certified for income tax purposes by the **Canadian Cultural Property Export Review Board**.

Along with a vision for creativity and access is the need to keep Canada's arts sector sound and viable. The Government's objective is to secure the long-term vitality of the country's cultural organizations by helping them to help themselves. The **Canadian Arts and Heritage Sustainability Program** ($3.2 million in 2001-02) assists arts and heritage organizations to improve their management and develop greater financial stability. The Program does this through funding for building capacity and encouraging Canadians to make private donations to arts organizations' endowment funds.

Twenty-three agreements were concluded under the endowment incentives component of the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program.

The stabilization component of the Sustainability Program is building on six pilot projects across Canada to enable arts and heritage organizations to revitalize themselves by reaching new audiences, improving their governance structures and management capacity, and diversifying revenue sources. Program support is provided in partnership with other levels of government and the private sector. Successful participants in the Alberta Performing Arts Stabilization Fund and the Vancouver Arts Stabilization Team are already achieving positive results in improving management, fund-raising and outreach. Mentoring from established organizations has helped four newer stabilization projects in Nova Scotia, Saskatchewan, Manitoba and Ontario, as well as emerging projects in Prince Edward Island and New Brunswick.

The Government continues to support the Canadian Feature film industry. Launched in October 2000, the *Canadian Feature Film Policy* aims to increase the quality, diversity and accessibility of Canadian films. The objective is to increase the domestic box office share from two to five percent over five years. Key to the new policy is the **Canada Feature Film Fund**, administered by Telefilm Canada. The Fund provides assistance for screenwriting, production, marketing and promotion. The new approach to funding, which rewards performance at the box office, encourages producers and distributors to reach Canadian audiences. In 2001-02, the first year of the new fund, it supported the creation of 146 scripts, 95 in English and 51 in French. The Fund also invested in 37 production projects, 23 in English and 14 in French.

Men With Brooms generated nearly $4 million in box office receipts in Canada and *La Mystérieuse mademoiselle C*, more than $1 million.

Festivals and other complementary activities have also generated a great deal of promotion for Canadian films. In 2001, Zacharias Kunuk won the Caméra d'or at the Cannes Film Festival for *Atanarjuat: The Fast Runner*, the first feature film shot in Inuktitut.

The **Canadian Television Fund (CTF)** ($99.5 million in 2001-02) increases the broadcast presence of high-quality Canadian television programs during prime-time viewing in all regions and assists in the production of distinctly Canadian programming in the under-represented categories of drama, variety, children's shows, documentaries and performing arts in English, French and Aboriginal broadcast markets. In 2001-02 the Department's contribution, added to those from Telefilm Canada and the private sector, supported about 580 projects, representing close to 2,800 hours of programming, a 20 percent increase in hours over the previous year. Recent examples of television programs supported by the Fund include: *DaVinci's Inquest; Degrassi: The Next Generation; Trudeau, Life and Times; The Red Green Show; Un gars, Une fille; Le monde de Charlotte; Biographie;* and *Km/h.* In the first five years of the CTF, from 1996 to 2000, the number of channels available to Canadians expanded rapidly. Despite this increased fragmentation, both the availability of prime-time Canadian programs, and their viewing by Canadians, increased significantly. Using BBM autumn audience rating data, the share of Canadian content available during prime time rose from 34.7 percent in 1995 to 39.8 percent in 2000. Canadians devoted 41.4 percent of their viewing hours to watching Canadian shows in 2000, up from 34.9 percent in 1995.

Canadian artists — from Alanis Morissette, to La Bottine Souriante, to Isabelle Boulay, to Nickelback — continue to play a prominent role in shaping musical tastes around the world. The new **Canada Music Fund (CMF)** ($15.6 million in 2001-02) absorbs the Sound Recording Development Program and introduces an integrated range of programs to support diversity, capacity, access and excellence in the sound recording industry. Through the CMF, artists and entrepreneurs will be given opportunities, skills and the means to succeed in an increasingly global and digital economy. As well, Canadians will

access a wider range of diverse Canadian music. A new body, the Canada Music Council, was established to advise the Minister on the evolution of the CMF.

Canadians value Canadian magazines. Statistics Canada reports that 57 percent of Canadians read at least one magazine each week (General Social Survey, 1998). The prospects for the Canadian magazine industry are good. A balanced mix of regulatory protection and targeted assistance is enabling Canadian magazines to reach their full potential and overcome the obstacles posed by Canada's enormous size, low population density and strong competition from foreign publications. Today, over 1,500 Canadian magazines are available, containing on average over 90 percent Canadian-authored material.

Since its founding in 2000, crucial content and development support has been provided through the **Canada Magazine Fund** ($31.9 million in 2001-02). Equally important is the **Publications Assistance Program** ($44.1 million in 2001-02) which uses postal subsidies to ensure that the unique Canadian content in Canadian magazines can be distributed to Canadians in all regions. In 2001-02, these programs helped in the creation of over 130,000 pages of Canadian editorial content and the distribution of over 215 million copies of Canadian periodicals.

"The Canada Magazine Fund has proven an effective investment in the increased visibility and viability of B.C. magazines. The important role of connecting Canadian communities with Canadian magazines is at last recognized."

Johanne Provencal,
Executive Director of the British Columbia Association of Magazine Publishers

Canadian copyright policy and **legislation** is designed to ensure that the economic and moral rights of creators and other rights holders are recognized and protected, while also meeting user needs. In June 2001, *A Framework for Copyright Reform* outlined the process that the Department of Canadian Heritage, in conjunction with Industry Canada, will undertake to address a number of key copyright issues over the next few years. Following a year-long dialogue with stakeholders, two consultation papers were published and comments were invited. More than 700 submissions were received. This was followed by a cross-country consultation. On December 12, 2001, Bill C-48, proposing amendments to Section 31 of the *Copyright Act* dealing with re-transmission, was tabled in the House of Commons. It has since been passed by the House of Commons and is now before the Senate.

Cultural Participation and Engagement

Canada is a country of immense geography, a short history and relatively small population concentrated along the border we share with an economic and cultural giant. Our culture faces many challenges. Involvement in the cultural life of the country — whether through visiting a museum or cheering on an athlete representing Canada on the world stage — builds citizenship, nurtures our view of ourselves, strengthens our communities and enhances our quality of life. Often, it is these events that serve as "the ties that bind" and help create the Canadian identity. The Department of Canadian Heritage promotes these activities by fostering access to, and participation in, Canada's cultural life, in all its many forms.

In 2001-02, the Department committed to a strategy to provide Canadians with cultural choices that reflect the diversity of the Canadian experience and embraced the priority of promoting an inclusive society and a shared sense of citizenship. These commitments led to the Prime Minister's announcement of the **Tomorrow Starts Today** initiative in May 2001 — the most important commitment in 50 years to the development of Canadian arts and culture. The initiative will promote excellence, diversity, access and sustainability in the performing and literary arts, new media, films and heritage, among many other areas. Supporting culture is an investment in a stronger and more robust Canada and is essential to continue the process of building our cohesive, distinctive country.

Two new initiatives — **Arts Presentation Canada (APC)** and **Cultural Spaces Canada** — were launched in 2001-02 to help improve access to the arts sector. APC will give Canadians more access to live professional performances, outreach activities and other artistic experiences. In its first year, APC ($2.0 million) provided support to more than 100 projects. For example, a contribution of $75,000 was provided to La maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, a world-renowned institution specializing in theatre for youth, to sensitize over 6,000 young Canadians to theatre, thus contributing to the development of the audience of the future.

In Manitoba, a contribution of $10,500 to the St. Norbert Arts Centre allowed it to undertake the *DepARTures-Patterns From Snow Project*, an outreach initiative targeting disenfranchised youth consisting of presentation activities and interpretative workshops. In total, six schools participated in the project, of which four were located in the inner-city of Winnipeg and two in Northen First Nations communities (Tadoulie Lake and Garden Hill). Sixty students took part in the outreach components while more than 200 children and adults attended the public performances held at the University of Winnipeg Eckhardt Gramatte Hall.

In Ontario, the Department of Canadian Heritage diversified its client base to serve rural, Francophone, Aboriginal and culturally diverse communities better. Among the projects funded were the Niagara Folk Arts Festival in St. Catharines, the ImagineNative Media Arts Festival in Toronto and Hearst's Festival national de l'humour.

Cultural Spaces Canada was created to improve access to the performing, visual and media arts and museum collections, as well as to improve artistic creation conditions through the establishment, upgrading and transformation of cultural facilities. This initiative should also lead to increased revenues through higher attendance and greater usage for these improved facilities. In 2001-02, Cultural Spaces Canada contributed $14.5 million to over 60 projects in more than 40 communities. The Program provided $1.5 million to transform a building into a cultural centre in Caraquet, New Brunswick. The announcement of this contribution confirmed the role of the local artistic community as an instrument for social and economic development and reinforced Caraquet as a major cultural centre for Canadian francophones outside Quebec.

In collaboration with the Canadian Heritage Portfolio organizations and other federal departments, the Department launched **www.CultureCanada.gc.ca** in March 2002. This Internet site provides one-stop Internet access to government resources on the subjects of culture, heritage and recreation. The goal of the site is to provide links to a wide range of resources from all levels of government in Canada, as well as non-governmental organizations, major cultural associations and others, providing access to on-line Canadian content and cultural life.

In December 2001, a fully functional prototype of the Department's **cultural portal** was released for evaluation. The portal is a showcase for Canadian digital content and cultural resources held in museums, galleries, archives, film and video vaults, and cultural organizations. It contains features on contemporary Canadians, places and events that represent how our culture is expressed today in arts, sports and creative ventures. It also provides tools and technologies to allow Canadians to meet on-line to discuss and collaborate on cultural developments. Response to the portal prototype was overwhelmingly positive, with 70 percent of Anglophones and 80 percent of Francophones polled saying they would return to the site.

The portal's meeting place for on-line discussion forums attracted groups of artists, teachers building lesson plans, genealogists, high school students collaborating on projects and groups of persons with disabilities. The portal also provided the platform for an exciting pilot project where students from four universities entered into a dialogue as equals with representatives of government. As one participant put it, "I like the idea of interacting without job titles and status." All those involved with this experiment in e-dialogue suggested that it should continue.

The **Canadian Cultural Observatory** is being built to create a specialized information service that will monitor developments, disseminate information, and provide networking opportunities for professionals engaged in Canadian culture at the national, provincial and municipal levels. It will develop and maintain a comprehensive on-line information service, scheduled to be launched in 2003, for cultural professionals who require information to make better decisions. The Observatory will collect, organize and disseminate useful content on the various Canadian arts and cultural sectors. The information to be provided will include sector profiles, statistics, research, and analysis of interest to Canadian and international cultural development communities.

Sport is an important cultural activity. More than eight million Canadians actively participate in sport, and many more watch or volunteer their time (Sport Canada, *Sport Participation in Canada*, 1998 Report). In fact, sport involves more volunteers than any other secular activity. **Sport Canada** ($102.9 million in 2001-02) contributed to Canadian high-performance athletes, national sport organizations and the major activities described below.

Canada had its best-ever performance at the **2002 Olympic Winter and Paralympic Games** in Salt Lake City. Team Canada helped build pride in Canada and promoted sport participation. Canadian Olympic athletes won 17 medals, including gold medals in women's and men's hockey, and the paralympians captured 15 medals. Clara Hughes became the first Canadian, and the fourth person ever, to win medals at both Winter and Summer Olympics. Marc Gagnon became the first Canadian to win five Winter Olympic medals. In addition to winning two gold medals and a bronze at the Paralympic Games, Lauren Woolstencroft was also the recipient of the Whang Youn Dai Overcome Prize as the female athlete best demonstrating the spirit of overcoming adversity throughout the Games.

Catriona Le May Doan

Sledge Hockey

Clara Hughes

Marc Gagnon

Hosting international sporting events can strengthen connections among citizens, increase participation in society and promote a nation's values and aspirations domestically and internationally. After Beijing was chosen to host the 2008 Olympic and Paralympic Games, the Government shifted its efforts from the Toronto 2008 Bid to the **Vancouver Bid for the 2010 Olympic Winter and Paralympic Games**. Lessons learned from Toronto 2008 will strengthen Vancouver's Bid.

In 2001-02, Canadian Heritage provided $6.6 million to the Vancouver 2010 Bid Corporation to assist in planning for and promoting Canada's Bid for the 2010 Olympic Winter and Paralympic Games.

In 2001, Canada was host to the world's third-largest sporting event, the **2001 World Athletics Championships**, in Edmonton in July. The Department established the federal coordination office. Canada also hosted the fourth **Jeux de la Francophonie** in Ottawa-Hull in which there was record participation of more than 300 Canadian athletes. These athletes won 46 medals, the largest number ever for Canada. Canadian Heritage provided support for both these events that helped to promote the benefits of sport as a cultural focal point.

The Government was a co-funder of the **18th Canada Games** in London, Ontario, in August 2001. The country's largest multi-sport event, the Games give young Canadian athletes a chance to compete against the best from across the country and may help many attain international podium performances.

The **2002 Arctic Winter Games** — a celebration of sport, cultural exhibition and social interchange — were co-hosted by Iqaluit, Nunavut and Nuuk, Greenland in March 2002. The Department provided funding for sports and cultural programming and for the construction of an arena in Iqaluit. These investments resulted in benefits to the local economy and to social, youth and regional development. The Games contributed to the preservation and promotion of traditional northen sports and cultural values.

The Arctic Winter Games brought more than 6,000 athletes, cultural performers, coaches, officials and special guests from across the circumpolar region to Iqaluit.

Recognizing the leadership role Canada has taken in the world campaign against doping in sport, Montreal was selected by the **World Anti-Doping Agency** in the Summer of 2001 as the site of its world headquarters.

The April 2001 federal paper, *Towards a Canadian Sport Policy*, was the basis for discussion at the highly successful National Summit on Sport held that same month. At the associated Meeting of Federal-Provincial/Territorial Ministers Responsible for Sport, the Ministers agreed to a process that led to a new **Canadian Sport Policy** and Federal-Provincial/Territorial Action Plan in April 2002.

Connections

Creating cohesion and strength out of diversity is a challenge that Canada has faced since its earliest days. As a nation that has traditionally been shaped by people from many areas and ethnic lineages, Canada's identity is diverse and multi-faceted. Unlike other countries with a more homogeneous cultural identity, Canada must be proactive about building the connections among citizens, transmitting our stories and promoting our values. The Department's citizenship and heritage programs work to promote a greater understanding of who we are as Canadians.

Social cohesion — defined as the willingness of people to cooperate in efforts to survive and prosper — has been a policy research priority of the Government since 1996. Starting in 1999, the Department has developed indicators of community strength and social cohesion. These indicators identify key economic and social fault lines, and help policy-makers understand how to strengthen the social fabric of our communities. The **Social Cohesion Indicators Project** — a combined effort of Canadian Heritage, Justice Canada and the Canadian Council on Social Development — has identified two categories of indicators: conditions favourable for social cohesion and elements of socially cohesive activity. In 2001-02, two preliminary indexes were created to measure social cohesion in Canada. The results indicated that Canadians' faith in institutions and respect for diversity had increased slightly since 1997, while their sense of belonging to family, community, province and country remains high.

For information on social cohesion indicators visit the Canadian Council on Social Development site: **www.ccsd.ca**

The Department promotes the visibility of the country's two **official languages**, aiming at two results: enhancing the appreciation of linguistic duality and encouraging the development of strong minority communities supported by many partners.

In 2001-02, for linguistic duality, the Department supported second-language instruction which resulted in approximately 2.6 million students learning French or English as a second language. The Department also offered 10,000 young people the opportunity to experience linguistic duality through exchange programs and supported approximately 100 voluntary sector agencies wishing to offer their services in both official languages.

To promote strong official language minority communities, the Department, in co-operation with provinces and territories, enabled about 250,000 students in official language minority situations to study in their own language at about 1,000 schools. As other examples of the Department's support for official language minority communities, the **Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities** resulted in $13.4 million in federal investments in the communities. Consequently, many projects were carried out in

various sectors such as the creation of a virtual historical village on heritage for francophone teachers and students in Ontario and a health project for francophone mothers in the Yukon.

In March 2002, the **Agreement** between the Government of Canada and the Fédération culturelle canadienne-française **for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada**, was renewed for five years (2002-03 to 2006-07). The evaluation of the first agreement, the Multipartite Cooperation Agreement on Culture, signed in 1998 and extended for one year (2001-02) demonstrated that this collaborative framework established a real partnership between the federal cultural organizations and the Francophone and Acadian communities and produced concrete results for official-language communities. As examples of the results of the first agreement, a promotional bureau was established to enhance, in Quebec, the visibility of French-Canadian artists, producers and distributors from minority communities outside Quebec. In addition, about a dozen French-Canadian theatrical companies took part in each of the two editions of the Festival du théâtre des régions, held in Ottawa in 1999 and 2001. As well, 272 Francophone artists from outside Quebec were able to perform in 10 cities in Francophone minority communities.

In 2001-02, the Department of Canadian Heritage signed a four-year memorandum of understanding with the Canada Council for the Arts. Through this agreement, the Department has provided complementary funding of $300,000 in 2001-02 and will provide up to $500,000 in each of the subsequent three years for activities directed at the English-speaking minority community of Quebec. This agreement includes support for information provision, professional development for individual artists, support for arts organizations, and dissemination.

A $10 million endowment fund was established in March 2002 to support the creation of the **Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities** for which the main objectives will be to undertake, encourage and share multi-disciplinary research. This contributes to a better understanding of key factors that affect the development of French-speaking and English-speaking minority communities. The creation of the institute will allow the federal government and community leaders to better understand the impact of language policies and to measure their effectiveness.

As part of the Government-wide Service Canada Initiative, Canadian Heritage took the lead role in forming an innovative partnership with the Manitoba Federal Council, the Province of Manitoba, the Société franco-manitobaine and the Manitoba Association of Bilingual Municipalities. These organizations aim to establish **bilingual service centres** to improve French-language service delivery in French-speaking communities. The first access centre has opened in St. Boniface, serving as a single window for the local community. Another centre, in Notre-Dame-de-Lourdes, is providing bilingual information on federal programs and services, and working toward integration of federal, provincial and municipal services.

The first **Atlantic Symposium on Official Languages** with the theme "To build a future on linguistic, cultural and regional diversity" was held in October 2001 in Charlottetown, Prince Edward Island. Some 150 federal public servants responsible for Official Languages programs in the four Atlantic provinces participated. The Symposium led to a renewed commitment to achieve concrete and lasting results in the application of the *Official Languages Act* in federal institutions. A follow-up plan will be the basis of the annual work plans of the official languages sub-committees of the federal councils in each province.

Bringing youth together from across the country — whether through group reciprocal homestay exchanges, youth forums, Katimavik or other initiatives — is an effective means of promoting connections. In 2001-02, **Exchanges Canada** created opportunities for more than 15,000 Canadian youth to meet face-to-face, establish connections with one another and gain a better appreciation of the Canadian experience. Exchanges Canada is part of the Government's 2001 Speech from the Throne commitment to support 100,000 youth exchanges each year. Well on the way to meeting its commitment, the Government created a total of 50,000 exchanges in 2001-02. A special emphasis has been placed on under-represented groups including youth from low-income households, Aboriginal youth, those with disabilities and those from rural or remote areas. In 2001-02, Exchanges Canada surpassed targets set for each of these groups.

"I will never forget my experience. It made me realize how important it is to be oneself and that diversity is an amazing thing. I learned important things that will help me for the rest of my life."

Exchanges Canada participant from New Brunswick

To expand global markets, the Government launched **Trade Routes** ($0.1 million in 2001-02), an innovative and market-driven initiative to facilitate the international business needs of Canada's multi-sectoral arts and cultural exporters. The program supports projects that contribute to the sector becoming more export-ready and to develop capacity to increase trade in cultural products and services. It focuses on small- and medium-sized enterprises, including Aboriginal, women and young exporters.

In collaboration with the Department Foreign Affairs and International Trade, Citizenship and Immigration Canada, National Defence and the Millennium Bureau of Canada, Canadian Heritage produced ***A Diary Between Friends***, a book commemorating the response of Canadians to the terrorist acts of September 11. The book was created in conjunction with a television documentary of the same name that was produced by Alliance Atlantis Communications for broadcast in Canada and the United States. Profits from sales of the McLelland and Stewart book and the documentary go to CARE Canada/CARE Afghanistan to provide primary education in community-managed schools. The book has sold more than 10,000 copies and approximately 500,000 Canadians have viewed the documentary. PBS plans to air the documentary in September 2002.

Active Citizenship and Civic Participation

Canada is built upon linguistic duality and cultural diversity — a reality that makes us distinct, especially in the North American context. Maintaining, respecting and celebrating our individual roots result in a stronger and more interesting country, and our uniquely diverse nature has helped make Canada the country-of-choice for millions of people who seek to migrate from the countries of their birth. Through a variety of approaches — including support for volunteerism, anti-racism projects, Aboriginal programs and regional celebrations of Canada Day — the Department of Canadian Heritage works to reinforce the understanding of and appreciation for both our differences and common traits by generating opportunities for Canadians to participate in the life of their country.

In 2001, the **Community Partnerships Program** played a key role in Canada's activities in support of the International Year of Volunteers (IYV). The Department's investment of more than $5 million funded such activities as a National Youth Summit on Volunteerism, a social marketing campaign, and a recognition ceremony for federal volunteers featuring a visit by the Prince of Wales. On April 26, 2001, during National Volunteer Week, the Prime Minister announced the Community Leader Scholarship in honour of the Prince of Wales' visit. The one-time award recognized one young Canadian student from each province and territory. All recipients demonstrated a strong sense of social responsibility, a willingness to take positive action to address community needs and a significant contribution to their community. Canada is one of seven countries whose IYV activities will be highlighted in the final IYV report to be submitted to the United Nations General Assembly in December 2002.

"My volunteering has reassured me that if I put my mind to it, I will be able to succeed."
Aaron Chan, Richmond, B.C., recipient of the 2001 Prince of Wales Community Leader Scholarship

Volunteerism is central to the vibrancy of our communities. However, the *2000 National Survey of Giving, Volunteering and Participating* shows that the number of volunteers in Canada declined by 13 percent between 1997 and 2000. On December 5, 2001, the Prime Minister announced funding for the Canada Volunteerism Initiative (CVI), the legacy of IYV. With funding of $43 million for five years, the CVI is the first ongoing program to come out of the Government's Voluntary Sector Initiative. Through the overall program and policy management of the Community Partnerships Program, it will encourage Canadians to participate in voluntary organizations; improve the capacity of organizations to benefit from the contributions of volunteers; and enhance the experience of volunteering. As well, funding has been provided for enhanced data collection, analysis, and dissemination to improve our understanding of the impact of volunteerism on Canada's social and economic well-being.

The **Canadian Studies Program** contributes to making Canada more cohesive and creative by fostering a greater sense of Canadian identity and attachment to the country. In October 2001, the Program helped sponsor a conference entitled "Giving the Future a Past: Teaching, Learning and Communicating the History of Canada", which examined how history is most effectively taught, as well as the presence and relevance of history to our daily lives. About 800 scholars and researchers met with front-line educators to grapple with these challenges.

The year 2002 marked the 20th anniversary of the *Charter of Rights and Freedoms*. In April 2002, historians, legal scholars, judges, public policy specialists and human rights activists met in Ottawa to discuss the birth of the Charter, its effect on Canadian society, and the Charter's role as a global phenomenon and a force in the development of Canadian democracy. The Department helped to plan the Charter anniversary celebrations and was a conference sponsor.

Canadian Heritage supports a range of **Aboriginal programs** including associations, women's groups, communications societies and friendship centres. In 2001-02, the total for these grants and contributions expenditures was $63.8 million.

As part of *Gathering Strength - Canada's Aboriginal Action Plan*, the Department continued to support the establishment across Canada of **Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres** (UMAYC) that address the needs of urban Aboriginal youth. New Aboriginal Youth Advisory Committees have been established to engage young people in the review and selection of projects. UMAYC gives Aboriginal youth the opportunity to make decisions about projects in their community, develop their leadership skills, and ensure that projects supported are culturally relevant and address their issues.

In addition, the Department supports the Aboriginal Languages Initiative to help revitalize and maintain Aboriginal languages for future generations of Aboriginal peoples. The Department renewed a **Canada-Nunavut Cooperation Agreement on the Development and Enhancement of the Inuit Language**, which provides funding for the preservation, development and enhancement of the Inuit Language in Nunavut. The funding has helped the Government of Nunavut deliver programs and services that promote the use of the Inuit language as a living and working language.

The Department supported activities of organizations in Nunavut and the Northwest Territories to ensure circulation of artists and artistic achievements. Funding for these projects has resulted in increased promotion and celebration of the arts in the North and increased capacity of the arts community. In May 2001, Canadian Heritage established a district office in Iqaluit to respond better to the needs of the people of Nunavut.

Canada's Multiculturalism Policy was 30 years old in 2001. During this time, multiculturalism has become a fundamental Canadian value, a key element of our shared citizenship. The **Multiculturalism Program** ($7.5 million in 2001-02) worked to build connections across diverse communities and bridge differences so they do not become fault lines. This included initiatives to help develop strategies to eliminate barriers to full participation in Canadian society and foster institutional change to make public institutions more representative and accessible to ethnic and visible minorities. As an example, the Program provided $55,000 to the Hate Crime & Bias Activity Steering Committee of London, Ontario, to study the nature, frequency, severity and impact of hate-motivated crime. As a result of the project, public opinion surveys have revealed an increased awareness of hate activities in London, and the municipality has provided funding for an office to implement the report's recommendations.

Another project supported by the Department was the Week of Action Against Racism held in Montreal during March 2002 with the theme "The Power of Art". More than 20,000 people participated in a variety of activities and not only learned of the harmful impacts of racism but were exposed to the great cultural and artistic richness of a diverse society. Canadian Heritage provided almost $100,000 for this successful project that was undertaken jointly by four organizations.

In 2001, the Department led the domestic preparations for the **United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia, and Related Intolerance** in Durban, South Africa. With support from the Multiculturalism Program, a number of community organizations from across Canada developed positive strategies to counter racism. For example, in Saskatchewan Street Culture Kidz in Regina, the YWCA in Prince Albert and the Ukrainian-Canadian Congress of Saskatchewan — were brought together to establish the Saskatchewan Youth Network Against Racism. The network is the foundation for training youth leaders on the principles of community development and for the introduction of a community economic development fund for youth. The network has begun connecting with youth across Canada, starting with Manitoba, the Northwest Territories and Alberta.

In conjunction with the National Council of Visible Minorities and the Public Service Commission, the Department launched **Manitoba Embracing Change**, designed to recruit visible minorities from Manitoba to work in the federal public service. Thirteen outreach events were held, and more than 100 public service managers from 12 departments were given diversity training and leadership development courses.

The celebration of Canada Day is growing both in terms of the numbers of activities and the numbers of participants. In 2001-02, the **Celebrate Canada Program** allocated seed grants to 1,755 communities and organizations across Canada to celebrate during the 11-day period from National Aboriginal Day to Canada Day. In 2001, more than 19,000 students from across Canada participated in the **Canada Day Poster Challenge**. Winner Tiffany Fallwell of Lethbridge, Alberta, and 12 other finalists were flown to Ottawa for a three-day visit to the nation's capital.

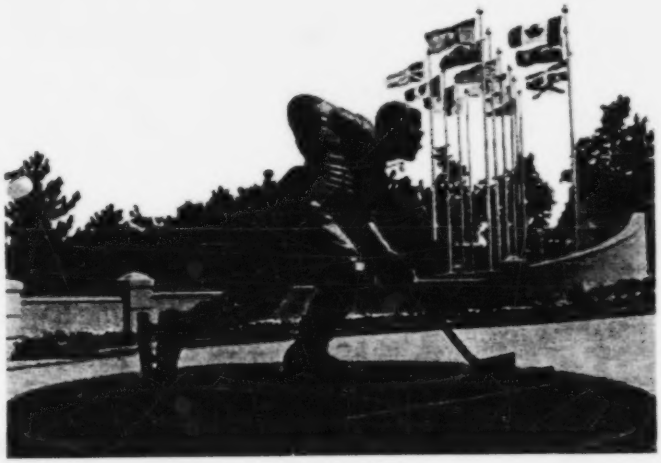
More than five million people participated in activities funded by the Celebrate Canada Program in 2001.

Canada Day

2001 Winning Poster

Canada Day

For generations of Canadians, Maurice (Rocket) Richard embodies hockey excellence and Canadian values such as compassion, determination and respect. On June 27, 2001, a statue of The Rocket was unveiled in Gatineau's Jacques Cartier Park with funding from Canadian Identity Programs.



Other Initiatives

Efficient service delivery and program accountability are essential items in the Department's determination to contribute to a cohesive and creative country. Throughout 2001-02, the Department worked to fine-tune its processes and organization, sharpening its focus to serve Canadians. To better support its four key objectives, the Department reorganized its resources to take advantage of existing strengths. The result was a realignment into five sectors: cultural affairs; citizenship and heritage; public affairs and communications; international and intergovernmental affairs; and planning and corporate affairs.

The Department made significant progress in strengthening its relationships with the other **portfolio organizations**. The Department initiated a policy development process with the Canadian Heritage Portfolio organizations to develop an integrated Portfolio perspective on the arts, audio-visual and heritage/history sectors and in international and outreach activities. It developed and distributed to all Governor-in-Council appointees a publication to guide them in understanding their role and responsibilities, and the complex relationship between the institution they represent and the broader Government context.

In keeping with the commitment to excellence and performance, the Human Resources and Workplace Management Branch developed a **human resources strategy** founded on three pillars: building, developing and supporting the workforce. A key initiative in the implementation of the new strategy was the introduction of an improved performance management program, using interactive technology, based on providing continuous feedback to employees as well as learning plans that include activities well beyond the traditional boundaries of training.

Also in 2001-02, following an evaluation by the Canadian Human Rights Commission, the Department of Canadian Heritage was found to be in full compliance with the ***Employment Equity Act***. This success was achieved through a variety of innovative measures relating to recruitment and retention, and the establishment of a Senior Advisory Committee on Employment Equity and Diversity.

The Department began implementing the Government's **modern management/ comptrollership** agenda by establishing the Office of Modern Management. Work began on the four management priorities identified by a capacity assessment undertaken in the previous year: integrated planning and reporting; integrated risk management; values and ethics; and modern managers' practices and competencies. An action plan has been developed that integrates these priorities with steps to achieve excellence in grants and contributions management.

Transparency is a priority. The Department is determined to be a leader in making **audit and evaluation reports** — including management responses — accessible to the public. The Department translates and posts on its Internet site all its audit and evaluation reports, as well as annual audit and evaluation plans. Annual plans are now developed as part of a multi-year planning process that takes into consideration the risk environment within which the Department operates.

Providing electronic access to information, programs and services is a priority of the federal Government, and as progress continues toward the goal of making all services available in both official languages by 2005. Canadian Heritage's **Government On-Line** team is working to define the Department's specific needs, challenges and opportunities.

In December 2001, the **Canadian Heritage Pathfinder Project** was launched to create access to Government grants and contributions programs through the Internet. Clients of two programs — Official Languages and Canadian Culture Online — were selected to participate in a pilot project to submit their requests for grants and contributions on-line. The clients are from across the country and range from small volunteer groups with limited technology capabilities to large organizations that are using technology for the delivery of their programs. Clients who participated in the project emphasized their support for this approach.

Section IV: Consolidated Reporting

Sustainable Development

In keeping with the goals and objectives defined in its second Sustainable Development Strategy, the Department of Canadian Heritage has pursued its overarching commitment to minimize the biophysical impacts associated with departmental policies, programs and operations. In the wake of the recent evolution to the departmental structure and strategic framework, investments made in developing a better understanding of the social and cultural dimensions of sustainable development will acquire a new meaning in the coming year, especially in the context of the work surrounding the development of the Department's third Sustainable Development Strategy due in December 2003.

The Department continues to follow environmentally-friendly practices. For example, each year it trains several hundred staff on low-value procurement procedures that stress "green procurement" practices. Wherever possible, the Department buys environmentally-friendly products such as eco-paper, energy efficient printers and copiers that print on both sides of paper.

Materiel Management

Having completed its implementation of the Financial Information System in 2000-01, the Department concentrated on progress relating to the life-cycle management of moveable assets (estimated value $13.0 million). This included the development of an in-house Asset Tracking System. The next step was to introduce bar-coding technology which significantly improved the ability to carry out a department-wide physical verification. With the verification completed, the tracking system was populated with current data. Procedures were also developed and training was delivered to key stakeholders in each Responsibility Centre and Region. As a final phase, the Department implemented a network version of the tracking system which was released early in 2002.

Procurement and Contracting

The Department of Canadian Heritage had a business volume in 2001-02 of approximately $110 million. The Department continued to improve its procurement and contracting by establishing a "due diligence" regime. This regime is based on ensuring that managers exercise their challenge role; that procurement and contract files are complete; and that results are achieved in accordance with sound contracting and value-for-money principles.

Preliminary work was also done on a comprehensive contracting strategy aimed at enhancing awareness of best practices among managers; developing tools to assist in the identification and assessment of risks associated with contracting; and to provide training throughout the Department for all levels of management.

Section V: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

In 2001-2002, the planned spending amount for the Department of Canadian Heritage was $952,271,960. Throughout the year, additional funding was received bringing the Total Authorities to $1,099,704,004. These additional resources were allocated to the following major initiatives:

(in millions $)

Canadian Internet Cultural Content Strategy	28.3
Cultural Infrastructure	25.8
Amateur Sport Initiatives	14.6
Additional Identity and Multiculturalism programming	13.4
Canadian Research Institute on Linguistic Minorities	10.0
Cultural Trade Opportunities	6.8
Operating budget carried forward from the previous year	6.1
Contributions for Katimavik Program	3.0
Government On-line Initiatives	2.2

Authorities not used in 2001-2002 will be reprofiled to subsequent years as follows:

Operating budget will be carried forward according to Treasury Board policy	5.7

B. Financial Summary Tables

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Revenue
5. Statutory Payments
6. Transfer Payments Summary
7. Resource Requirements by Organization and Business Line
8. Loans, Investments and Advances
9. Contingent Liabilities
10. Detailed Grants and Contributions

Table 1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority ($ millions)

	2001-2002		
Vote	Planned Spending	*Total Authorities*	**Actual**
1 Operating Expenditures	147.2	*227.4*	**220.8**
5 Grants and Contributions	787.2	*853.6*	**849.0**
(S) Salaries of the Lieutenant-Governors	0.9	*1.0*	**1.0**
(S) Payments under the *Lieutenant-Governors Superannuation Act*	0.5	*0.6*	**0.6**
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	0.2	*0.1*	**0.1**
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	16.2	*16.9*	**16.9**
(S) Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	0.05	*0.05*	**0.05**
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	--	*0.01*	**0.01**
(S) Adjustment to the Accounts of Canada pursuant to section 64(2) of the *Financial Administration Act*	--	--	--
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	--	--	--
Total Budgetary	952.3	*1,099.7*	**1,088.5**
L15 Loans to Institutions and Public Authorities under the *Cultural Property Export and Import Act*	0.01	*0.01*	--
Total Department	952.3	*1,099.7*	**1,088.5**

Table 2. Comparison of Total Planned to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ millions)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Cultural Development and Heritage	477	52.6	--	309.1	361.7	--	361.7	4.5	357.2
(Total authorities)	*477*	*72.5*	--	*337.3*	*409.8*	--	*409.8*	*4.5*	*405.3*
(Actuals)	**527**	**70.7**	--	**333.0**	**403.7**	--	**403.7**	**4.0**	**399.7**
Canadian Identity	432	57.0	--	478.8	535.8	0.9	536.7	--	536.7
(Total authorities)	*432*	*73.2*	--	*517.0*	*590.2*	*1.0*	*591.2*	--	*591.2*
(Actuals)	**474**	**71.9**	--	**516.7**	**588.6**	**1.0**	**589.6**	--	**589.6**
Corporate Management	662	58.4	--	--	58.4	--	58.4	--	58.4
(Total authorities)	*662*	*103.2*	--	--	*103.2*	--	*103.2*	--	*103.2*
(Actuals)	**833**	**99.1**	--	--	**99.1**	--	**99.1**	--	**99.1**
Total Department - Budgetary	1,571	168.0	--	787.9	955.9	0.9	956.8	4.5	952.3
(Total authorities)	*1,571*	*248.9*	--	*854.3*	*1,103.2*	*1.0*	*1,104.2*	*4.5*	*1,099.7*
(Actuals)	**1,834**	**241.7**	--	**849.7**	**1,091.4**	**1.0**	**1,092.4**	**4.0**	**1,088.5**
Non-Budgetary									0.01
(Total authorities)									*0.01*
(Actuals)									--
Total Department									952.3
(Total authorities-Department)									*1,099.7*
(Actuals)									**1,088.5**
OTHER REVENUES AND EXPENDITURES									
Non-Respendable Revenues									54.0
(Total authorities)									*68.8*
(Actuals)									**68.8**
Cost of Services Provided by Other Departments									17.1
(Total authorities)									*20.3*
(Actuals)									**20.2**
Net Cost of the Program									915.4
(Total authorities)									*1,051.2*
(Actuals)									**1,039.9**

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (2001-2002 *Report on Plans and Priorities*). *Numbers in italics* denote Total Authorities for 2001-2002 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 2001-2002 (shown in the Public Accounts). Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	2001-2002 Planned Spending	2001-2002 *Total Authorities*	2001-2002 **Actual**
Cultural Development and Heritage	299.9	339.2	361.6	*409.8*	**403.7**
Canadian Identity	493.9	535.4	536.8	*591.2*	**589.6**
Corporate Management	95.5	106.4	58.4	*103.2*	**99.1**
Total - Gross Expenditures	889.4	981.0	956.8	*1,104.2*	**1,092.4**
Less: Respendable Revenues	3.4	3.2	4.5	*4.5*	**4.0**
Total - Net Expenditures	886.0	977.9	952.3	*1,099.7*	**1,088.5**
Non Budgetary	--	--	0.01	*0.01*	**--**
Total Department	886.0	977.9	952.3	*1,099.7*	**1,088.5**

Table 4. Revenue

Revenues by Business Line ($ millions)
Respendable Revenues

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	2001-2002 Planned Revenues	2001-2002 *Total Authorities*	2001-2002 **Actual**
Cultural Development and Heritage					
Museum and Heritage Services	1.8	1.5	2.5	*2.5*	**1.5**
Canadian Audio-visual Certification Office	1.5	1.7	2.0	*2.0*	**2.5**
Total - Respendable Revenues	3.4	3.2	4.5	*4.5*	**4.0**
Non-Respendable Revenues					
Canadian Identity					
Federal-Provincial Lottery Agreement	53.7	55.2	54.0	*56.8*	**56.8**
Corporate Management					
Other Revenue	5.9	1.5	--	*12.0*	**12.0**
Total - Non-Respendable Revenues	59.6	56.7	54.0	*68.8*	**68.8**
Total Revenues	62.9	59.9	58.5	*73.3*	**72.8**

Table 5. Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line ($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	2001-2002 Planned Spending	2001-2002 *Total Authorities*	2001-2002 **Actual**
Cultural Development and Heritage	6.6	4.2	4.9	*4.9*	**4.9**
Canadian Identity	5.3	5.7	6.1	*6.1*	**6.1**
Corporate Management	6.9	7.2	6.9	*7.7*	**7.7**
Total Department	18.8	17.1	17.9	*18.7*	**18.7**

Table 6. Transfer Payments Summary

Transfer Payments by Business Line ($ millions)

Business Line	Actual 1999-00	Actual 2000-01	2001-2002 Planned Spending	2001-2002 *Total Authorities*	2001-2002 **Actual**
GRANTS					
Cultural Development and Heritage	50.5	56.2	56.0	*54.6*	**54.6**
Canadian Identity	65.3	47.5	91.0	*48.3*	**48.2**
Total Grants	115.7	103.7	147.0	*102.9*	**102.8**
CONTRIBUTIONS					
Cultural Development and Heritage	210.1	234.6	253.1	*282.6*	**278.5**
Canadian Identity	376.7	430.2	387.8	*468.8*	**468.4**
Total Contributions	586.8	664.8	640.9	*751.4*	**746.9**
Total Transfer Payments - Department	702.5	768.5	787.9	*854.3*	**849.7**

Table 7. Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 2001-2002 (RPP) Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line ($ millions)

Organization	Cultural Development and Heritage	Canadian Identity	Corporate Management	TOTAL
Cultural Development	301.6			301.6
(total authorities)	*312.3*			*312.3*
(Actuals)	**306.6**			**306.6**
Arts and Heritage*	55.5			55.5
(total authorities)	*93.0*			*93.0*
(Actuals)	**93.1**			**93.1**
Canadian Identity		536.8		536.8
(total authorities)		*591.2*		*591.2*
(Actuals)		**589.6**		**589.6**
Strategic Management			22.8	22.8
(total authorities)			*32.2*	*32.2*
(Actuals)			**31.2**	**31.2**
Corporate Services			35.5	35.5
(total authorities)			*71.0*	*71.0*
(Actuals)			**67.9**	**67.9**
TOTAL	357.1	536.8	58.4	952.3
(total authorities)	*405.3*	*591.2*	*103.2*	*1,099.7*
(Actuals)	**399.7**	**589.6**	**99.1**	**1,088.5**
% of TOTAL	36.7%	54.2%	9.1%	100.0%

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (2001-2002 *Report on Plans and Priorities*). *Numbers in italics* denote Total Authorities for 2001-2002 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures /revenues in 2001-2002 (shown in the Public Accounts). Due to rounding figures may not add to totals shown.

* Includes Non Budgetary items.

Table 8. Loans, Investments and Advances

Loans, Investments and Advances by Business Line ($ millions)

Business Lines	Actual 1999-00	Actual 2000-01	2001-2002 Planned Spending	2001-2002 *Total Authorities*	2001-2002 **Actual**
Cultural Development and Heritage	--	--	0.01	*0.01*	--
Canadian Identity	--	--	--	--	--
Corporate Management	--	--	--	--	--
Total Department	--	--	0.01	*0.01*	--

Table 9. Contingent Liabilities

As per 2001-02 Public Accounts, the Department of Canadian Heritage has contingent liabilities which amount to $1.6M. This information represents action suits which have been commenced against the Government but they are not yet actual liabilities.

Table 10. Detailed Grants and Contributions

Cultural Development and Heritage	Expenditures 2001-02
Publication Assistance Program	44,097,000
Stabilization Funds	3,177,622
Arts Organizations for Endowment Purposes	0
Import/Export of Cultural Property	1,054,525
Museums Assistance Program	5,240,012
Canadian Television Fund	99,550,000
Broadcasting Distribution	11,900,000
Radio Canada International	15,520,000
Book Publishing Industry Development Program	34,372,443
Sound Recording Development Program	9,226,018
Loan Loss Reserve Fund	4,500,000
National Training Program In Film & Video Sector	2,800,000
Canada Magazine Fund	31,854,308
Creators' Assistance Program	932,996
Collective Initiatives Program	1,374,741
New Musical Works Program	4,073,640
Trade Routes: Canada's Trade Opportunities	132,880
Canadian Feature Film Policy	1,950,000
Canada-TELUS New Media Learning Fund	1,000,000
Canada New Media Fund (Multimedia Investment Fund)	6,058,223
Canadian Culture On-Line Program	430,913
Partnerships Fund	2,282,488
Electronic Copyright Fund	1,750,722
E-commerce Enablement Fund	476,343
Applied Research in Interactive Media Program	1,000,000
Cultural Initiatives Program	9,910,712
Fathers of Confederation Building Trust	1,500,000
Canadian Conference of the Arts	590,000
National Arts Training Program	11,499,875
Arts and Heritage Organizations for Capacity Building Projects	0
Canadian Cultural Communities	0
Cultural Spaces Canada	14,458,865
Arts Presentation Canada	2,012,101
Federal/Provincial Agreements	444,151
Canada-France Agreement in the areas of museums	0
Museum Public Access	6,291,504
Canadian Museums Association	314,250
Special Authorities	1,257,753
Total - Cultural Development and Heritage	**333,034,085**

Canadian Identity	Expenditures 2001-02
Promotion of Official Languages	60,617,787
Official Languages in Education	222,993,548
Canadian Research Institute on Linguistic Minorities	10,000,000
Foundations in support of the Francophone Youth Build Tomorrow's Communities Initiatives	3,500,000
Grants/Contributions to non-profit organizations, Canadian institutions, individuals, the private and public sectors and other levels of government for the purpose of furthering participation in Canadian society and to celebrate Canada Day	22,688,290
Lieutenant-Governors	
Newfoundland	28,800
Prince Edward Island	19,680
Nova Scotia	21,200
New Brunswick	21,200
Quebec	28,800
Ontario	28,800
Manitoba	25,000
Saskatchewan	25,000
Alberta	25,000
British Columbia	28,800
(S) Lieutenant-Governors Superannuation Act	573,492
(S) Lieutenant-Governors Retirement Benefits	143,119
Grants/Contributions to Aboriginal associations, Aboriginal women's groups, Aboriginal community groups, Aboriginal communication societies, Aboriginal friendship centres and associations specifically representing Aboriginal friendship centres	63,765,180
Multiculturalism	7,451,281
Community Partnerships (Contributions)	5,361,929
Information & Research on Canada	4,000,000
Exchanges Canada Program	11,770,700
Athlete Assistance Program	15,117,854
Vancouver 2010 Bid Corporation	6,600,000
National Sport Organizations	43,864,090
Games' Hosting Program	37,296,460
Special Authorities	694,100
Total - Canadian Identity	**516,690,110**
GRAND TOTAL OF GRANTS AND CONTRIBUTIONS	**849,724,195**

Section VI: Other Information

Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio

Act to Incorporate the Jules et Paul-Emile Léger Foundation	S.C. 1980-81-82-83, c. 85
Bell Canada Act	S.C., 1987, c.19
Broadcasting Act	S.C. 1991, c. 11
Canada Council Act	R.S.C. 1985, c. C-2
Canada National Parks Act	S.C. 2000, c.32
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act	S.C. 1999, c. 29
Canadian Film Development Corporation Act	R.S.C. 1985, c. C-16
Canadian Heritage Languages Institute Act (not in force)	S.C. 1991, c. 7
Canadian Multiculturalism Act	R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.)
Canadian Race Relations Foundation Act	S.C. 1991, c. 8
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act	R.S.C. 1985, c. C-22
Cultural Property Export and Import Act	R.S.C. 1985, c. C-51
Department of Canadian Heritage Act	S.C. 1995, c. 11
Department of Transport Act (Historic Canals)	R.S.C. 1985, c. T-18
Dominion Water Power Act (Historic Canals and Parks Outside Yukon and the Northwest Territories)	R.S.C. 1985, c. W-4
Fitness and Amateur Sport Act	R.S.C. 1985, c. F-25
Foreign Publishers Advertising Services Act	S.C. 1999, c. 23

Heritage Railway Stations Protection Act	R.S.C. 1985, c. 52 (4th Supp.)
Historic Sites and Monuments Act	R.S.C. 1985, c. H-4
Holidays Act	R.S.C. 1985, c. H-5
Income Tax Act (tax credits and National Arts Service Organizations)	R.S.C. 1985 (5th Supp.), as amended
Investment Canada Act (Cultural Foreign Investment)	R.S.C. (1985), c. 28 (1st Supp.)
Laurier House Act	R.S.C. 1952, c. 163
Lieutenant-Governors Superannuation Act	R.S.C. 1985, c. L-8
Museums Act	S.C. 1990, c. 3
National Anthem Act	R.S.C. 1985, c. N-2
National Archives of Canada Act	R.S.C. 1985, 1 (3rd Supp.)
National Arts Centre Act	R.S.C. 1985, c. N-3
National Battlefields at Quebec Act	S.C. 1907-08, cc. 57-58
National Capital Act	R.S.C. 1985, c. N-4
National Film Act	R.S.C. 1985, c. N-8
National Flag of Canada Manufacturing Standards Act	R.S.C. 1985, c. N-9
National Library Act	R.S.C. 1985, c. N-12
National Symbol of Canada Act	R.S.C. 1985, c. N-17
Official Languages Act (Part VII)	R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.)
Parks Canada Agency Act	S.C. 1998, c. 31
Public Service Employment Act (Report to Parliament)	R.S.C. 1985, c. P-33
Saguenay-St. Laurent Marine Park Act	S.C. 1997, c. 37
Salaries Act (Lieutenant-Governors)	R.S.C. 1985, c. S-3
Status of the Artist Act (Part 1)	S.C. 1992, c. 33
Trade-marks Act (Use of National Symbols)	R.S.C. 1985, c. T-13
Waterton Glacier International Peace Park Act	S.C. 1932, c. 55

Department of Canadian Heritage Points of Service

Headquarters
- ■ Hull, Quebec
- ● Ottawa, Ontario (2)

Western Region
- ▲ Vancouver, British Columbia
- ● Kelowna, British Columbia
- ● Victoria, British Columbia
- ● Calgary, Alberta
- ● Edmonton, Alberta
- ● Whitehorse, Yukon

Prairies and Northern Region
- ▲ Winnipeg, Manitoba
- ● Iqaluit, Nunavut
- ● Regina, Saskatchewan
- ● Saskatoon, Saskatchewan
- ● Yellowknife, Northwest Territories

Ontario Region
- ▲ Toronto, Ontario
- ● Hamilton, Ontario
- ● London, Ontario
- ● Ottawa, Ontario
- ● Sudbury, Ontario
- ● Thunder Bay, Ontario

Quebec Region
- ▲ Montreal, Quebec
- ● Quebec City, Quebec

Atlantic Region
- ▲ Moncton, New Brunswick
- ● Charlottetown, Prince Edward Island
- ● Halifax, Nova Scotia
- ● St. John's, Newfoundland

Contacts for Further Information

National Headquarters
Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, Room 10G3
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Ontario Region
Department of Canadian Heritage
150 John Street, Suite 400
Toronto, Ontario
M5V 3T8
Tel. (416) 973-5400

Prairies and Northern Region
Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, Main Floor
P.O. Box. 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601

Atlantic Region
Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066

Quebec Region
Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower
6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montréal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332

Western Region
Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176

For one-stop access to information about programs and services of the Government of Canada, visit:

http://www.servicecanada.gc.ca

or call:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735

Index

Aboriginal programs 18
A Diary Between Friends 17
Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada 16
Arctic Winter Games 14
Arts Presentation Canada 11
Atlantic Symposium on Official Languages 17
Canada Day 21
Canada Feature Film Fund 9
Canada Games 14
Canada Magazine Fund 10
Canada Music Fund 9
Canada-Nunavut Cooperation Agreement on the Development and Enhancement of the Inuit Language 19
Canadian Arts and Heritage Sustainability Program 8
Canadian Conservation Institute 7
Canadian Cultural Observatory 13
Canadian Cultural Property Export Review Board 8
Canadian Culture Online Program 6
Canadian Heritage Information Network 7
Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities 16
Canadian Sport Policy 14
Canadian Studies Program 19
Canadian Television Fund 9
Celebrate Canada Program 21
Charter of Rights and Freedoms 19
Community Partnerships Program 18
Contracting 26

Copyright 10
Cultural Portal 12
Cultural Property Export and Import Act 8
Cultural Spaces Canada 12
Employment Equity Act 22
Exchanges Canada 17
Government On-Line 23
Human resources strategy 22
Jeux de la Francophonie 14
Materiel Management 25
Modern management/comptrollership 22
Multiculturalism Program 20
Museums Assistance Program 7
Official Languages 15
Olympic Winter and Paralympic Games 13
Portfolio organizations 22
Procurement 26
Publications Assistance Program 10
Social Cohesion Indicators Project 15
Sport Canada 13
Sustainable Development 25
Tomorrow Starts Today 11
Trade Routes 17
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres 19
Vancouver Bid for the 2010 Olympic Winter and Paralympic Games 14
Virtual Museum of Canada 7
World Anti-Dopin g Agency 14
World Athletics Championships 14

BUDGET DES DÉPENSES

Patrimoine canadien

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2002

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/24-2002
ISBN 0-660-62089-8

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi rattacher le rendement aux engagements antérieurs, tout en soulignant les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme suivant :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à l'adresse Web suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma-mrr

Patrimoine canadien

Rapport ministériel sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2002

L'honorable Sheila Copps, C.P., députée
Ministre du Patrimoine canadien

Canada

Ministre
du Patrimoine canadien

Minister
of Canadian Heritage

Ottawa, Canada K1A 0M5

Le ministère du Patrimoine canadien cherche à renforcer l'identité canadienne, qu'il veut pleine de vitalité et de diversité.

Notre identité canadienne est ancrée dans l'acceptation et la mise en valeur de la diversité. Elle nous a permis d'évoluer et de nous épanouir dans un monde qui change rapidement. Pour bâtir un pays, il ne faut pas se limiter à son infrastructure : chemins de fer, bâtiments et réseaux de télécommunication. Le ministère du Patrimoine canadien a la responsabilité de poursuivre l'œuvre commencée par d'autres bâtisseurs. Grâce à sa collaboration avec un grand nombre d'organismes fédéraux, le ministère du Patrimoine canadien s'efforce d'alimenter et de diffuser la culture canadienne. Tout comme il a fallu beaucoup de bras et une vision commune pour construire le chemin de fer transcontinental, le Ministère a besoin des efforts de milliers de personnes d'un bout à l'autre du pays.

L'identité nationale que partagent les habitants de nombreux pays est fondée sur l'ethnie, la langue ou le sentiment d'appartenance à une communauté. Au Canada, les origines sont multiples, il y a deux langues officielles et la diversité des régions n'a d'égal que la diversité culturelle. Compte tenu de cette réalité, le ministère du Patrimoine canadien a pour mission de créer des liens entre les Canadiens et les Canadiennes et de susciter la cohésion et la créativité parmi eux, pour que tous puissent prendre part à la vie culturelle et sociale du pays.

Le ministère du Patrimoine canadien a quatre grands objectifs, qui font l'objet du présent rapport sous les rubriques suivantes : Contenu canadien; Participation et engagement dans le domaine culturel; En relation les uns avec les autres; Participation communautaire.

Le rapport sur le rendement de cette année montre quelques-unes des nombreuses contributions du ministère du Patrimoine canadien à l'essor du Canada. Nous ne pouvons évidemment pas inclure dans les pages qui suivent les témoignages de tous ceux et celles qui ont été touchés directement ou indirectement par nos nombreuses activités, mais mon personnel, moi-même et tous les autres qui travaillent quotidiennement à offrir les programmes du Ministère à la population canadienne avons été touchés par ce que nous avons entendu de la bouche des gens d'un bout à l'autre du pays. J'espère que le présent rapport pourra donner au lecteur un bon aperçu du travail que nous accomplissons au ministère du Patrimoine canadien, à savoir bâtir un pays avec et pour son peuple.

Sheila Copps

Table des matières

Section I :

Le Ministère **1**

Section II :

Contexte ministériel **3**

Section III :

Rendement du Ministère **5**

Contenu canadien 6

Participation et engagement dans le domaine culturel 12

En relation les uns avec les autres 17

Citoyenneté active et participation communautaire 21

Autres activités 26

Section IV :

Groupement des rapports **29**

Développement durable 29

Gestion du matériel 29

Approvisionnement et marchés 30

Section V :

Rendement financier **31**

Aperçu du rendement financier 31

Tableaux financiers récapitulatifs 32

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés 32

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles .. 33

Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 34

Tableau 4. Recettes 35

Tableau 5. Paiements législatifs 36

Tableau 6. Sommaire des paiements de transfert 36

Tableau 7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité 37

Tableau 8. Prêts, investissements et avances 38

Tableau 9. Passif éventuel 38

Tableau 10. Liste des subventions et contributions 39

Section VI :

Renseignements supplémentaires **41**

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien 41

Points de service du ministère du Patrimoine canadien 43

Sources d'information supplémentaire 44

Index **45**

Section I : Le Ministère

Le ministère du Patrimoine canadien dispense ses services à partir de 26 points de service à son administration centrale et dans cinq régions (voir la section sur les renseignements supplémentaires), ainsi que par l'entremise de cinq centres Place du Canada et d'un site Internet élaboré : **www.patrimoinecanadien.gc.ca**.

En 2001-2002, le Ministère disposait d'effectifs équivalant à 1 834 employés à temps plein et a dépensé 1,1 milliard de dollars, dont 849,7 millions de dollars ou 78 p. cent en subventions et contributions. Les coûts de fonctionnement se sont élevés à 241,7 millions de dollars ou 22 p. cent. Les données financières globales sont présentées dans la section sur le rendement financier, y compris les dépenses en subventions et contributions par programme. Dans le reste du rapport, les montants des subventions et des contributions des programmes pour l'année 2001-2002 sont indiqués entre parenthèses.

Le portefeuille confié à la ministre comprend :

- le ministère du Patrimoine canadien, qui fait l'objet du présent rapport, et qui comprend la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine;

- sept organismes : les Archives nationales du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, Condition féminine Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, l'Office national du film du Canada et Parcs Canada;

- dix sociétés d'État : le Centre national des Arts, la Commission de la capitale nationale, le Conseil des Arts du Canada, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée des sciences et de la technologie du Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada) et la Société Radio-Canada;

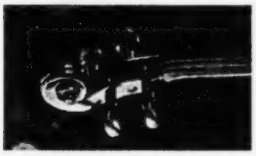
- la Commission de la fonction publique, qui rend des comptes au Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien.

La ministre est responsable envers le Parlement des ressources affectées au portefeuille, et il lui incombe de faire en sorte que les principales orientations des organismes du portefeuille appuient les objectifs et les priorités du gouvernement. Le Ministère collabore étroitement avec les organismes et les sociétés d'État du portefeuille, d'autres ministères et organismes fédéraux, les provinces et les territoires, le secteur privé et des centaines d'organismes bénévoles répartis dans toutes les régions du pays.

Conformément à son cadre stratégique fédéral-provincial-territorial de février 2001, le Ministère travaille conjointement avec les provinces et les territoires lorsqu'il élabore de nouvelles politiques dans des domaines d'intérêt commun.

Les responsables du ministère du Patrimoine canadien travaillent depuis peu avec leurs homologues d'autres pays en vue de conclure un accord reconnaissant l'importance de la diversité culturelle dans un contexte de mondialisation croissante. On vise ainsi à se doter d'un nouvel instrument international sur la diversité culturelle qui comprendrait des lignes directrices claires destinées à sous-tendre des politiques de mise en valeur de la culture, de respect des règles du commerce international et d'ouverture des marchés aux exportations culturelles. Le nouvel instrument consacrerait par ailleurs l'importance des questions liées à la diversité culturelle dans le développement social et économique à l'échelle du monde entier.

En 2001-2002, le Ministère a prêté l'appui voulu à la ministre, au secrétaire d'État (Sport amateur) ainsi qu'à la secrétaire d'État (Multiculturalisme et Situation de la femme) lorsqu'ils se sont présentés devant divers comités du Parlement ainsi que dans le cadre des travaux législatifs. Des fonctionnaires du Ministère ont été entendus par un certain nombre de comités de la Chambre des communes et du Sénat sur des questions telles que la situation des jeunes Autochtones, la radio et la télévision canadienne ainsi que les droits de la personne. De plus, le Ministère s'est montré favorable au projet de loi d'initiative parlementaire instituant la journée Sir John A. Macdonald et la journée Sir Wilfrid Laurier, ainsi qu'à un autre projet de loi d'initiative parlementaire faisant du « cheval canadien » le cheval national du Canada.



Section II :
Contexte ministériel

Le Canada est constamment en train de se réinventer. Le pays est une œuvre en pleine évolution, une entreprise stimulante à laquelle il fait bon participer. Mais cette entreprise présente aussi des risques. Le Canada n'est pas à l'abri de l'incertitude causée par le tourbillon de changements du 21e siècle. En outre, certains phénomènes, comme le vieillissement de la population ou encore la mondialisation et la concurrence économique qui en résulte, constituent des obstacles de taille.

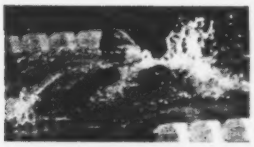
Pour l'artiste, il peut être difficile de trouver un créneau dans un marché saturé par les productions étrangères, notamment celles qui nous viennent de nos voisins américains. Pour l'entrepreneur culturel, il peut être difficile de voir les débouchés dans la nouvelle économie. Pour le membre d'une minorité qui cherche sa place dans le cadre de la réalité canadienne, il peut être difficile de se faire entendre.

Le travail du ministère du Patrimoine canadien s'articule autour de ces difficultés. Grâce aux programmes qu'il élabore et administre pour que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à leur culture et disposent des moyens nécessaires pour la faire connaître, le Ministère s'efforce de mettre en œuvre un certain nombre d'approches susceptibles de les aider à surmonter risques et difficultés.

Nous tirons profit des technologies modernes, dans la plus pure tradition canadienne de l'innovation, en diffusant en ligne sous forme numérique les ressources de nos institutions culturelles.

Nous cherchons la coopération et les partenariats qui créent des liens entre les programmes, les gens et les organismes. Notre personnel agit souvent comme relais et catalyseur : il fournit de l'information essentielle, met les gens en rapport les uns avec les autres et prodigue des encouragements.

Dans nombre de cas, nous sommes en mesure de fournir un appui financier en vue d'aider les particuliers, les groupes, les organismes et les collectivités à mettre en commun leurs récits, à préserver leur patrimoine, à participer plus activement à la vie sociale et à mettre en valeur notre culture et notre identité. Ce sont ces gens et ces organismes qui apprivoisent les risques pour tirer profit des possibilités existantes.



Section III :
Rendement du Ministère

Le présent rapport décrit certaines activités, réalisations et résultats du ministère du Patrimoine canadien au cours de l'année 2001-2002. Il illustre le travail du Ministère en vue de constituer une identité canadienne riche, dynamique et durable qui est le reflet de toute la population. Il vise surtout à donner aux Canadiens et aux Canadiennes que nous servons une bonne idée de nos objectifs et des stratégies que nous employons pour nous aider à accomplir notre mission. Nous invitons le lecteur à chercher au-delà de ce rapport pour découvrir plus en détail le travail des nombreux Canadiens et des nombreuses Canadiennes qui contribuent à forger l'avenir de notre pays. Notre site Internet peut servir de bon point de départ.

Contenu canadien

En tant que Canadiens et Canadiennes, nous avons nos propres histoires à raconter et nos propres voix pour le faire : par des mots, avec des objets, dans des images ou encore sur scène. Les récits canadiens enrichissent les générations actuelles et futures au pays et à l'étranger. Le ministère du Patrimoine canadien s'efforce de faire entendre les voix canadiennes en favorisant la création, la diffusion et la préservation des oeuvres culturelles canadiennes. À l'ère de l'information, ce rôle du Ministère est encore plus important qu'avant en raison de l'abondance parmi nous des produits culturels du monde entier.

Le **Programme de culture canadienne en ligne (PCCE)** (13,0 millions de dollars en 2001-2002) facilite la présence de contenu culturel canadien sous forme numérique dans l'Internet. Environ la moitié des sommes consacrées à ce programme sont destinées à l'élaboration de contenu en français. Le contenu traite notamment des événements et des personnages qui ont contribué à façonner notre histoire nationale et militaire, ainsi que des traditions autochtones. Le programme travaille avec plusieurs partenaires en vue de créer et de diffuser du contenu culturel en ligne, dont les organismes culturels et les organismes voués au patrimoine, les producteurs des nouveaux médias, les développeurs de contenu d'apprentissage en ligne, les artistes et autres créateurs indépendants et les collectivités de partout au pays. On veille ainsi à ce que les œuvres, les idées et les voix des Canadiens et des Canadiennes soient bien représentées sur l'Internet. En 2001-2002, des contributions d'une valeur de plusieurs millions de dollar du secteur privé, du secteur public et des organismes sans but lucratif se sont ajoutées à l'aide financière du Ministère pour réaliser un grand nombre de projets.

À titre d'exemple, le PCCE a accordé du financement aux projets suivants dont le contenu a été mis en ligne par des partenaires tels que les Archives nationales du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, le Centre national des Arts ainsi que la fondation Historica du Canada :

- *Aux sources de la Nouvelle-France* (**www.archives.ca/05/0517_f.html**), une exposition virtuelle sur l'époque de la Nouvelle-France;
- *Prenez place! — Gratien Gélinas* (**www.archives.ca/05/0519_f.html**), un portrait multimédia d'un pionnier québécois du théâtre moderne et du cinéma au Canada;
- *L'Ouest canadien* (**www.archives.ca/05/0529_f.html**), une exposition virtuelle sur divers aspects de l'immigration en provenance d'Europe dans l'Ouest canadien au début du 19e siècle;

- *La Confédération canadienne* (**www.nlc-bnc.ca/confederation**), un site qui raconte comment le Canada est né et a grandi à partir des quatre provinces du début, de 1867 à nos jours;

- *L'Encyclopédie de la musique au Canada* (**www.nlc-bnc.ca/music/17/**), une version électronique de cette oeuvre qui présente la culture et le patrimoine du Canada dans le domaine de la musique;

- *Femmes à l'honneur : leurs réalisations — Les femmes en sciences au Canada* (**www.nlc-bnc.ca/femmes/h12-400-f.html**), un recueil de 16 biographies de femmes canadiennes ayant fait une contribution remarquable dans le monde des sciences;

- *Artsvivants.ca* (**www.artsvivants.ca**), un site Web conçu pour faire découvrir aux jeunes la musique et les arts de la scène;

- *L'Encyclopédie canadienne* (**www.thecanadianencyclopedia.com**), un ouvrage canadien de référence d'importance en version intégrale.

Conçu grâce à un partenariat étroit avec les établissements canadiens voués au patrimoine, le **Musée virtuel du Canada** offre de nombreuses ressources : 70 expositions virtuelles, des jeux, des documents didactiques, plus de 250 000 images, des pages sur les trésors des musées ainsi que de l'information sur près de 2 500 attractions ayant trait au patrimoine canadien. Ce portail unique donne accès gratuitement à du contenu en ligne relatif au patrimoine canadien, dans les deux langues officielles. À la première année d'existence du site www.museevirtuel.ca, son contenu a reçu plus de trois millions de visites et a été honoré de nombreux prix.

« Votre site me plaît beaucoup. Qu'il est magnifique de voir que la culture canadienne est diffusée par l'intermédiaire d'un contenu d'aussi grande qualité. » Commentaire d'un visiteur internaute

En plus du Musée virtuel du Canada, le **Réseau canadien d'information sur le patrimoine** a récemment lancé un site Web amélioré, au nouveau contenu et facile d'accès, à l'intention des spécialistes du patrimoine (www.rcip.gc.ca). L'objectif est d'accroître les moyens dont dispose le milieu du patrimoine pour créer, présenter et gérer de l'information sous forme numérique. Grâce à ces sites ainsi qu'à d'autres initiatives telles que congrès et publications, le nombre de membres du Réseau canadien d'information sur le patrimoine est passé à plus de 700 organismes voués au patrimoine.

Les musées jouent depuis longtemps un rôle crucial dans la préservation et la mise en valeur de notre patrimoine sous toutes ses formes. Les musées sont des établissements plutôt statiques de nature et, au Canada, ils doivent s'efforcer de suivre le rythme rapide du changement social et de refléter notre riche diversité multiethnique. À Vancouver, le musée d'anthropologie de l'Université de Colombie-Britannique a trouvé une approche efficace

pour initier les visiteurs au monde de l'Islam. En collaboration avec la communauté musulmane des basses terres du Fraser, il a mis sur pied une exposition intitulée *The Spirit of Islam: Experiencing Islam Through Calligraphy*, conçue pour présenter l'esthétique, la spiritualité et les principes de l'éducation islamiques. Le musée a reçu 62 000 dollars du **Programme d'aide aux musées** pour la tenue de cette exposition. Le programme a appuyé un total de 236 projets novateurs soumis par les musées de l'ensemble du pays.

Chaque génération est un lien entre le passé et l'avenir. Et pour que nos enfants sachent qui ils sont, nous devons préserver et mettre en évidence les objets relatifs au patrimoine que nous ont légués nos ancêtres. Par l'intermédiaire de l'**Institut canadien de conservation**, le Ministère a augmenté notre capacité de préserver le patrimoine du Canada, et notamment notre capacité de traiter des objets, de réaliser des études, de fournir des conseils d'expert, de diffuser de l'information, de transporter des expositions et de former des professionnels de la conservation. Parfois, les efforts de préservation doivent être faits de toute urgence et dans des circonstances dramatiques. Dans la foulée des attentats du 11 septembre 2001, le temple hindou Samaj de Hamilton a été détruit par un incendie criminel. Après avoir récupéré 3 000 volumes sur les lieux du sinistre, l'Institut les a fait sécher à froid. Grâce à cette intervention, on a pu sauver plus de 90 p. cent de la collection de la bibliothèque du temple.

L'Institut canadien de conservation a aussi joué un rôle clé dans l'authentification du portrait Sanders, dont le sujet pourrait être William Shakespeare. L'examen de ce portrait a beaucoup attiré l'attention des médias au Canada et à l'étranger. Le Musée des beaux-arts de l'Ontario a organisé, en collaboration avec l'Institut, une exposition pour présenter le portrait et les résultats des analyses destinées à vérifier son authenticité.

En 2001, conformément à la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le Ministère a fourni 1,1 million de dollars en subventions aux établissements canadiens voués au patrimoine pour qu'ils achètent des biens culturels risquant d'être exportés en permanence hors du pays ou pour qu'ils rapatrient des biens culturels. De plus, la **Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels** a certifié, aux fins des exemptions d'impôt sur le revenu, des dons de plus de 128 millions de dollars en biens culturels aux musées des beaux-arts et autres musées, aux bibliothèques, aux archives et à d'autres établissements voués au patrimoine.

En plus de favoriser la créativité de nos artistes et l'accès aux expériences liées aux arts et au patrimoine, il est important d'assurer la viabilité du secteur des arts au Canada. L'objectif du gouvernement à cet égard est d'outiller les organismes culturels du pays pour qu'ils puissent eux-mêmes assurer leur vitalité à long terme. Le **Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens** (3,2 millions de dollars en 2001-2002) aide les organismes qui se consacrent aux arts et au patrimoine à améliorer leur mode de

gestion et à acquérir davantage de stabilité sur le plan financier. Ainsi, les subventions issues du programme sont destinées à accroître les capacités des organismes dans le domaine et à encourager les particuliers au Canada à faire des dons aux fonds de dotation des organismes artistiques.

Le volet de stabilisation du programme de consolidation s'articule autour de six projets pilotes dans l'ensemble du pays, projets qui visent à aider les organismes voués aux arts et au patrimoine à se revitaliser en atteignant de nouveaux publics, en améliorant leurs structures et leurs instruments de gestion et en diversifiant leurs sources de revenu. Le soutien dont bénéficient les organismes est fourni en collaboration avec d'autres paliers de gouvernement et le secteur privé. On observe déjà des résultats positifs parmi les organismes qui ont participé au Fonds de consolidation des arts de la scène de l'Alberta et à l'Équipe de consolidation des arts de Vancouver. Certains ont en effet réussi à améliorer leur gestion, à recueillir de l'argent et à accroître leur rayonnement. L'encadrement fourni par des organismes d'expérience a favorisé l'essor de quatre projets de stabilisation plus récents en Nouvelle-Écosse, en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario, ainsi que la création de nouveaux projets à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick.

Vingt-trois accords ont été conclus en vertu du volet d'incitatifs aux fonds de dotation du Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens.

Le gouvernement continue à soutenir l'industrie canadienne du long métrage. Adoptée en octobre 2000, la *Politique canadienne du long métrage* vise à accroître la qualité, la variété et l'accessibilité des films canadiens. L'objectif est de faire passer de deux à cinq p. cent, d'ici cinq ans, la part des recettes perçues au guichet. Au cœur de cette politique se situe le **Fonds du long métrage du Canada**, qui est administré par Téléfilm Canada et qui est destiné à soutenir l'écriture de scénarios, la production, la commercialisation et la promotion. La nouvelle approche de financement, selon laquelle on récompense les films qui font recette au guichet, incite les producteurs et les distributeurs à viser le public canadien. En 2001-2002, première année d'existence du Fonds, celui-ci a servi à soutenir l'écriture de 146 scénarios, 95 en anglais et 51 en français, de même que la production de 37 films, 23 en anglais et 14 en français.

Men With Brooms a généré près de 4 millions de dollars de recettes au guichet au Canada et *La Mystérieuse mademoiselle C*, plus de 1 million de dollars.

En outre, les festivals et les autres activités complémentaires ont été de puissants véhicules publicitaires pour les films canadiens. En 2001, Zacharias Kunuk a remporté la Caméra d'or du Festival du film de Cannes pour son œuvre *Atanarjuat - L'homme rapide*, le premier long métrage jamais tourné en inuktitut.

Le **Fonds canadien de télévision** (99,5 millions de dollars en 2001-2002) permet d'intensifier la présence d'émissions canadiennes de télévision de haute qualité aux heures de grande écoute et cela, dans toutes les régions. En outre, il favorise la production d'émissions proprement canadiennes dans les catégories où ces émissions sont sous-représentées, c'est-à-dire les dramatiques, les émissions de variété, les émissions pour enfants, les documentaires et les arts de la scène pour les marchés francophones, anglophones et autochtones. En 2001-2002, les contributions du Ministère conjuguées à celles de Téléfilm Canada et au financement issu du secteur privé ont favorisé la réalisation d'environ 580 projets constituant près de 2 800 heures d'émissions, soit une augmentation de 20 p. cent du nombre d'heures par rapport à l'année précédente. La production des émissions suivantes a notamment été subventionnée récemment grâce au Fonds : *DaVinci's Inquest; Degrassi: The Next Generation; Trudeau, Life and Times; The Red Green Show; Un gars, une fille; Le monde de Charlotte; Biographie; Km/h.* Au cours des cinq premières années d'existence du Fonds canadien de télévision, c'est-à-dire de 1996 à 2000, le nombre de chaînes de télévision offertes à la population canadienne a augmenté rapidement. Et en dépit de la fragmentation accrue, il y a aujourd'hui plus d'émissions canadiennes aux heures de grand écoute, et les Canadiens et les Canadiennes sont plus nombreux à les regarder. Selon les données BBM sur les cotes d'écoute à l'automne, la part du contenu canadien aux heures de grande écoute est passée de 34,7 p. cent en 1995 à 39,8 p. cent en 2000. Les Canadiens et les Canadiennes ont consacré 41,4 p. cent de leur temps d'écoute à regarder des émissions canadiennes en 2000, soit une hausse par rapport à la proportion de 34,9 p. cent en 1995.

Les artistes canadiens, d'Alanis Morissette à La Bottine souriante, en passant par Isabelle Boulay et Nickelback, continuent à avoir une influence déterminante sur les goûts musicaux d'un bout à l'autre de la planète. Le **Fonds de la musique du Canada** (15,6 millions de dollars en 2001-2002), nouvellement créé, absorbe le Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore et introduit une gamme intégrée de programmes conçus pour appuyer la diversité, l'édification des capacités, l'accès et l'excellence dans l'industrie de l'enregistrement sonore. Grâce au Fonds de la musique du Canada, les artistes et les entrepreneurs auront les occasions, les habiletés et les moyens nécessaires pour réussir à l'ère de la mondialisation et du numérique. De plus, les Canadiens et les Canadiennes auront accès à une plus grande variété d'oeuvres musicales canadiennes. Un nouvel organisme, le Conseil de la musique du Canada, a été créé pour conseiller la ministre sur l'évolution du Fonds de la musique du Canada.

Les Canadiens et les Canadiennes tiennent aux magazines canadiens. Statistique Canada signale que 57 p. cent de la population lit au moins un magazine par semaine (Enquête sociale générale, 1998). Les perspectives de l'industrie canadienne des magazines sont bonnes. Une approche équilibrée faisant appel à la protection réglementaire et à une aide ciblée permet aux magazines canadiens d'atteindre leur plein potentiel et de surmonter les

difficultés que posent l'immensité du territoire canadien, la faible densité de sa population et la forte concurrence des publications étrangères. On trouve présentement plus de 1500 magazines canadiens dont plus de 90 p. cent du contenu, en moyenne, provient d'auteurs canadiens.

Depuis sa création en 2000, le **Fonds du Canada pour les magazines** (31,9 millions de dollars en 2001-2002) a accordé une aide essentielle à la production de contenu et au développement des périodiques canadiens. Un autre programme tout aussi essentiel, le **Programme d'aide aux publications** (44,1 millions de dollars en 2001-2002) permet d'accorder des tarifs préférentiels afin que les magazines au contenu canadien unique puissent être distribués dans toutes les régions du pays. En 2001-2002, ces programmes ont permis la production de contenu rédactionnel canadien totalisant plus de 130 000 pages ainsi que la distribution de plus de 215 millions d'exemplaires de périodiques canadiens.

« Le Fonds du Canada pour les magazines s'est révélé un investissement efficace pour accroître la visibilité et la viabilité des magazines de la Colombie-Britannique. On reconnaît enfin aux magazines canadiens le rôle important de lier les collectivités du Canada entre elles. »

Johanne Provençal
Directrice générale de l'Association des éditeurs de magazines de la Colombie-Britannique

La **législation** et la **politique canadiennes sur le droit d'auteur** sont conçues pour reconnaître et protéger les intérêts économiques et moraux des créateurs et des autres détenteurs de droits, sans négliger les besoins du public. En juin 2001, le *Cadre de révision du droit d'auteur* décrivait la démarche que comptait suivre le ministère du Patrimoine canadien en collaboration avec Industrie Canada pour résoudre divers problèmes importants en ce qui a trait aux droits d'auteur, au cours des prochaines années. À la suite d'un dialogue d'un an avec les principaux intéressés, deux documents de consultation ont été publiés en vue de recueillir les réactions des gens. Plus de 700 mémoires ont été reçus par la suite, et une consultation a eu lieu à l'échelle du pays. Le 12 décembre 2001, on déposait à la Chambre des communes le projet de loi C-48, qui proposait des modifications à l'article 31 de la *Loi sur le droit d'auteur*, article qui concerne la retransmission. Ce projet de loi a depuis été adopté par la Chambre des communes et est présentement à l'étude par le Sénat.

Participation et engagement dans le domaine culturel

Le territoire du Canada est immense, son histoire est récente et sa population relativement peu nombreuse se concentre le long de la frontière que le pays partage avec un géant économique et culturel. Notre culture fait face à de nombreux défis. Qu'il s'agisse de la visite d'un musée ou d'une présence à une compétition sportive internationale pour encourager les athlètes qui représentent le Canada, la participation à la vie culturelle du pays suscite la fierté d'être citoyen et nourrit la perception que nous avons de nous-mêmes. Elle aiguise notre sens de la collectivité et améliore notre qualité de vie. Souvent, ces activités cimentent l'identité canadienne en enrichissant notre mémoire collective. Le ministère du Patrimoine canadien encourage la tenue de telles activités en favorisant l'accès et la participation à la vie culturelle canadienne, quelque soit sa forme.

En 2001-2002, le Ministère s'est engagé dans une stratégie visant à donner aux Canadiens et aux Canadiennes des choix culturels qui reflètent la diversité de l'expérience canadienne et a mis au rang de ses priorités la promotion d'une société inclusive et d'un sentiment partagé de citoyenneté. Par conséquent, en mai 2001, le Premier ministre a annoncé l'initiative **Un avenir en art**, le plus important engagement du gouvernement pour le développement des arts et de la culture au Canada depuis 50 ans. Cette initiative favorisera l'excellence, la diversité, l'accessibilité et la viabilité notamment dans les domaines des arts de la scène, de la littérature, des nouveaux médias, du cinéma et du patrimoine. En appuyant la culture, on consolide les assises du Canada. C'est un effort essentiel pour l'édification d'un pays aux traits distinctifs où règne la cohésion.

Deux nouveaux projets, **Présentation des arts Canada** et **Espaces culturels Canada**, ont été lancés en 2001-2002 pour faciliter l'accès aux arts. Grâce à Présentation des arts Canada, les Canadiens et les Canadiennes pourront plus facilement avoir accès à des spectacles mettant en vedette des artistes professionnels, à des activités de sensibilisation et à d'autres expériences artistiques. Au cours de sa première année d'existence, Présentation des arts Canada (2,0 millions de dollars) a appuyé financièrement plus de 100 projets. Par exemple, une contribution de 75 000 dollars a été versée à La maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse afin d'aider cet organisme de réputation internationale à faire découvrir le théâtre à plus de 6 000 jeunes du Canada, contribuant ainsi au développement de l'auditoire de demain.

Au Manitoba, une contribution de 10 500 dollars a été versée au St. Norbert Arts Centre pour le projet *DepARTures — Patterns From Snow*, une activité de sensibilisation qui visait à faire découvrir les arts à des jeunes défavorisés au moyen de représentations et d'ateliers d'interprétation. Au total, six écoles ont participé à ce projet, soit quatre écoles situées au centre-ville de Winnipeg et deux écoles de localités des Premières nations situées dans le Nord de la province (Tadoulie Lake et Garden Hill). Soixante élèves ont pris part au volet

de sensibilisation, tandis que plus de 200 personnes, enfants et adultes, ont assisté aux représentations qui ont eu lieu dans la salle Eckhardt Gramatte de l'Université de Winnipeg.

En Ontario, le ministère du Patrimoine canadien a étendu ses services afin de mieux aider la population rurale, les francophones, les Autochtones et les collectivités multiculturelles. Parmi les projets ayant reçu de l'aide financière figurent le Niagara Folk Arts Festival de St. Catharines, le ImagineNative Media Arts Festival de Toronto ainsi que le Festival national de l'humour de Hearst.

Espaces culturels Canada a été créé pour faciliter l'accès aux arts de la scène, aux arts visuels, aux arts médiatiques et aux collections muséales ainsi que pour améliorer les conditions qui favorisent la création artistique grâce à l'établissement, l'amélioration et la transformation d'installations culturelles. En outre, ce programme devrait permettre d'accroître les recettes générées par les manifestations artistiques en attirant un plus grand nombre de personnes aux guichets et en augmentant le taux d'utilisation des installations. En 2001-2002, Espaces culturels Canada (14,5 millions de dollars) a accordé une aide financière à plus de 60 projets dans plus de 40 communautés. Une somme de 1,5 million de dollars a été affectée à la transformation d'un bâtiment en centre culturel à Caraquet, au Nouveau-Brunswick. L'annonce de cette contribution confirme le rôle de la communauté artistique locale comme moteur de développement social et économique ainsi que la place de Caraquet à titre de pôle culturel d'importance pour les francophones canadiens de l'extérieur du Québec.

Le ministère du Patrimoine canadien a procédé en mars 2002 au lancement du site **www.CultureCanada.gc.ca**, mis sur pied en collaboration avec les organismes du portefeuille du Patrimoine canadien et d'autres ministères fédéraux. Ce site permet d'avoir accès, par le biais d'un guichet unique Internet, aux ressources gouvernementales dans les domaines de la culture, du patrimoine et des loisirs. Le site a pour but de fournir des liens vers une vaste gamme de ressources offertes par les différents ordres de gouvernement au Canada, ainsi que vers des organisations non gouvernementales, des associations culturelles d'importance et d'autres acteurs du milieu, en procurant un accès en ligne à la vie culturelle et au contenu canadiens.

À partir de décembre 2001, on a mis à l'essai un prototype totalement opérationnel du **portail culturel** du Ministère, vitrine de la production numérique canadienne et des resssources culturelles détenues par les musées des beaux-arts et les autres musées, les archives, les cinémathèques et les organismes culturels. Ce portail propose aux visiteurs internautes des personnages canadiens de notre époque, des lieux et des événements qui témoignent de notre culture dans les sports, les arts et d'autres manifestations de créativité.

En outre, le portail offre des moyens technologiques permettant aux Canadiens et aux Canadiennes de discuter en ligne des développements dans le domaine culturel et d'y collaborer. Les réactions des personnes qui ont mis le portail à l'essai ont été très positives, puisque 70 p. cent des anglophones et 80 p. cent des francophones sondés ont déclaré qu'ils reviendraient visiter le site.

Les forums de discussion en ligne offerts par le portail ont attiré des artistes, des généalogistes, des personnes handicapées, des enseignants qui préparaient des plans de leçon ainsi que des élèves du secondaire faisant des travaux en équipe. De plus, le portail a servi de plate-forme attrayante pour un projet pilote qui a permis à des étudiants de quatre universités de dialoguer d'égal à égal avec des représentants du gouvernement. L'un des participants n'a pas hésité à dire qu'il aimait « l'idée d'interagir avec les gens sans s'embarrasser des titres de poste et des différences de statut social ». Toutes les personnes ayant pris part à ce dialogue en ligne sont d'avis qu'on devrait poursuivre dans la même veine.

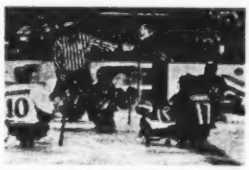
L'**Observatoire culturel canadien,** que le ministère du Patrimoine canadien s'affaire actuellement à mettre sur pied, est un service d'information spécialisé dont le rôle est de suivre l'actualité culturelle, de diffuser de l'information et de faciliter le maillage pour les professionnels œuvrant dans le domaine de la culture canadienne à l'échelle du pays, des provinces et des municipalités. L'Observatoire créera et maintiendra un service complet d'information en ligne, qui devrait être lancé en 2003, à l'intention des professionnels de la culture qui ont besoin d'information pour pouvoir prendre des décisions éclairées. Il collectera, organisera et diffusera de l'information sur les divers secteurs des arts et de la culture au Canada, information qui comprendra des descriptions, des statistiques, des rapports de recherche et des analyses susceptibles d'intéresser les acteurs canadiens et internationaux du développement culturel.

Le sport est une activité culturelle importante. Plus de huit millions de Canadiens et de Canadiennes font du sport, tandis que beaucoup d'autres sont spectateurs ou bénévoles (Sport Canada, *La pratique des sports au Canada*, rapport de 1998). En fait, le sport mobilise plus de bénévoles que toute autre activité hors du contexte religieux. **Sport Canada** (102,9 millions de dollars en 2001-2002) a accordé son appui financier aux athlètes canadiens de haut niveau, aux associations sportives nationales et aux activités d'envergure mentionnées ci-dessous.

Le Canada a récolté plus de médailles que jamais auparavant lors des **Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2002**, à Salt Lake City. Les performances d'Équipe Canada ont fait vibrer le pays entier et ont stimulé la pratique sportive. Les athlètes olympiques canadiens ont remporté 17 médailles, y compris des médailles d'or au hockey féminin et masculin, tandis que les paralympiens en remportaient 15 autres. Clara Hughes est devenue la première personne au Canada, et la quatrième seulement au monde, à remporter des

médailles aux Olympiques d'hiver et d'été. Marc Gagnon est devenu le premier Canadien à remporter cinq médailles aux Olympiques d'hiver. Quant à Lauren Woolstencroft, en plus de gagner deux médailles d'or et une médaille de bronze aux Jeux paralympiques, elle s'est vue décerner le prix Whang Youn Dai en tant qu'athlète féminine ayant le mieux personnifié le courage dans l'adversité lors des Jeux.

Catriona Le May Doan



Hockey sur traîneau

Clara Hughes

Marc Gagnon

L'accueil d'un événement sportif international peut renforcer les liens entre les citoyens, accroître leur participation à la vie sociale et diffuser les valeurs et les aspirations d'un pays chez lui et à l'étranger. Après le choix de Beijing pour accueillir les Jeux olympiques et paralympiques de 2008, le gouvernement canadien, qui s'était concentré jusque-là sur la candidature de Toronto pour les Jeux de 2008 et qui en a tiré des leçons utiles, a tourné ses efforts vers la **candidature de Vancouver en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010**.

En 2001-2002, le ministère du Patrimoine canadien a fourni 6,6 millions de dollars à la Société de la candidature Vancouver 2010 pour l'aider à planifier et à promouvoir la candidature du Canada en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

En 2001, le Canada a accueilli en juillet, à Edmonton, le troisième événement sportif le plus important de la planète, les **Championnats mondiaux d'athlétisme de 2001**, et c'est le ministère du Patrimoine canadien qui a établi le bureau de coordination fédérale. Le Canada a aussi été l'hôte des **IV^es^ Jeux de la francophonie** qui se sont déroulés dans la région d'Ottawa-Hull. Ces jeux ont vu la participation record de plus de 300 athlètes canadiens, dont la récolte de 46 médailles a été la plus importante jamais réalisée par le Canada. Le ministère du Patrimoine canadien a apporté un appui à ces deux événements, qui ont mis en évidence la contribution du sport comme pôle d'attraction culturelle.

Le gouvernement a cofinancé les **18^es^ Jeux du Canada**, qui ont eu lieu en août 2001 à London, en Ontario. À titre d'événement multisport le plus important au pays, les Jeux du Canada donnent aux meilleurs jeunes athlètes de partout au pays l'occasion de compétitionner entre eux et constituent pour nombre d'entre eux une étape vers le podium au niveau international.

Les **Jeux d'hiver de l'Arctique de 2002**, manifestation sportive et culturelle et lieu d'échanges sociaux, ont été accueillis conjointement en mars 2002 par Iqaluit, au Nunavut, et Nuuk, au Groenland. Le Ministère a contribué financièrement à la tenue des compétitions sportives et des manifestations culturelles ainsi qu'à la construction d'un stade à Iqaluit. L'économie locale a profité de cet apport financier, dont l'effet positif s'est fait aussi sentir sur le plan social, notamment parmi les jeunes, ainsi que sur le développement régional dans son ensemble. Les Jeux de l'Arctique ont aussi contribué à la préservation et à la mise en valeur des jeux traditionnels ainsi que des valeurs culturelles des régions nordiques.

Les Jeux d'hiver de l'Arctique ont rassemblé à Iqaluit plus de 6 000 athlètes, artistes, entraîneurs, officiels et invités spéciaux de la région circumpolaire.

En raison du rôle de chef de file joué par le Canada dans la campagne internationale contre le dopage dans le sport, Montréal a été choisie à l'été 2001 pour accueillir le siège social de l'**Agence mondiale antidopage**.

Le document fédéral *Vers une politique canadienne du sport* publié en avril 2001 a servi de point de départ pour les discussions tenues le même mois dans le cadre du Sommet national sur le sport, qui a été une très belle réussite. Lors de la réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du Sport qui a eu lieu en même temps que le sommet, ceux-ci se sont entendus pour préparer une nouvelle **Politique canadienne du sport** et un plan d'action fédéral, provincial et territorial, qui ont été terminés en avril 2002.

En relation les uns avec les autres

Depuis les débuts du Canada, on s'efforce d'y favoriser la cohésion et d'en consolider les assises tout en tenant compte de la diversité qui caractérise le pays. En tant que nation tissée au fil du temps par des gens d'origines géographiques et ethniques diverses, le Canada a acquis une identité aux multiples visages qui a été façonnée par la diversité. Contrairement aux pays plutôt homogènes sur le plan de l'identité culturelle, le Canada doit s'activer pour créer des liens entre ses citoyens, transmettre nos récits et diffuser nos valeurs. Les programmes du Ministère dans les domaines de la citoyenneté et du patrimoine sont conçus pour nous aider à mieux comprendre qui nous sommes en tant que Canadiens et Canadiennes.

La cohésion sociale, que l'on définit comme la volonté des gens de coopérer pour survivre et prospérer, est au centre des recherches entreprises par le gouvernement depuis 1996 pour orienter ses politiques. Depuis 1999, le ministère du Patrimoine canadien élabore des indices pour mesurer la cohésion sociale et la solidité des liens qui unissent les citoyens. Ces indices permettent de cerner les fractures économiques et sociales principales et aident les décideurs à comprendre comment renforcer le tissu social de nos collectivités. Le **Projet d'étude des indices de cohésion sociale**, réalisé conjointement par le ministère du Patrimoine canadien, le ministère de la Justice ainsi que le Conseil canadien de développement social, a permis de cerner deux catégories d'indices : les conditions favorables à la cohésion sociale et les éléments d'activité qui favorise la cohésion. En 2001-2002, deux indices composés ont été établis à titre préliminaire pour mesurer la cohésion sociale au Canada. Le calcul de ces indices montre que, depuis 1997, la confiance de la population canadienne dans ses institutions et son respect de la diversité ont augmenté légèrement. De plus, le sentiment d'appartenance des gens à leur famille, à leur collectivité locale, à leur province et à leur pays demeure élevé.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les indices pour mesurer la cohésion sociale, visitez le site du Conseil canadien de développement social à l'adresse suivante : **www.ccsd.ca**

Le Ministère favorise la visibilité des deux **langues officielles** du pays avec deux objectifs en tête : mettre en valeur la dualité linguistique et favoriser l'épanouissement de communautés minoritaires fortes et solidement appuyées par de nombreux partenaires.

En 2001-2002, dans le domaine de la dualité linguistique, le Ministère a appuyé l'enseignement de la langue seconde, ce qui a permis à environ 2,6 millions d'élèves d'apprendre l'anglais ou le français en tant que langue seconde. Le Ministère a par ailleurs offert à 10 000 jeunes l'occasion de vivre pleinement la dualité linguistique grâce à des programmes d'échange, et il a accordé son soutien à une centaine d'organismes du secteur bénévole souhaitant offrir leurs services dans les deux langues officielles.

Pour promouvoir l'épanouissement de communautés minoritaires fortes, le Ministère, en collaboration avec les provinces et les territoires, a permis à environ 250 000 élèves de langue officielle en situation minoritaire de poursuivre leurs études dans leur propre langue dans environ 1 000 écoles. Pour donner d'autres exemples de l'appui du Ministère au développement de communautés minoritaires, citons le **Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle**, grâce auquel les communautés ont bénéficié de 13,4 millions de dollars en investissements fédéraux. Par conséquent, de nombreux projets ont été réalisés dans divers secteurs, comme la création d'un village historique virtuel du patrimoine pour les enseignants et les élèves francophones de l'Ontario ainsi qu'un projet santé s'adressant aux mères francophones du Yukon.

En mars 2002, l'**Entente** entre le gouvernement du Canada et la Fédération culturelle canadienne-française **pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne** a été renouvelée pour une période de cinq ans (de 2002-2003 à 2006-2007). L'évaluation de la première entente, l'Entente de collaboration multipartite sur la culture signée en 1998 et prolongée d'un an (2001-2002), a démontré que ce cadre de collaboration a engendré un véritable partenariat entre les organismes culturels fédéraux et les communautés francophones et acadiennes et a permis aux communautés de langue officielle d'en tirer des résultats concrets. Ainsi la première entente a conduit à l'établissement au Québec d'un bureau de promotion pour y accroître la visibilité des artistes, des producteurs et des distributeurs canadiens-français provenant des communautés minoritaires de l'extérieur du Québec. En outre, environ une douzaine de compagnies théâtrales du Canada français ont pris part aux deux éditions du Festival du théâtre des régions à Ottawa, en 1999 et en 2001, et 272 artistes francophones de l'extérieur du Québec ont pu se produire dans des communautés francophones minoritaires de dix villes canadiennes.

En 2001-2002, le ministère du Patrimoine canadien a signé un protocole d'entente de quatre ans avec le Conseil des Arts du Canada. Le protocole prévoyait que le Ministère verserait au Conseil une somme supplémentaire de 300 000 dollars en 2001-2002 et de 500 000 dollars au cours de chacune des trois années subséquentes pour des activités visant la communauté minoritaire anglophone du Québec. Ces activités englobent notamment la diffusion d'information, le perfectionnement professionnel d'artistes et le soutien d'organismes artistiques.

Le gouvernement a établi un fonds de dotation de 10 millions de dollars en mars 2002 pour soutenir la création de l'**Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques**, dont les principaux objectifs seront de faire des travaux de recherche multidisciplinaire, de stimuler la réalisation de tels travaux et d'en diffuser les résultats. L'Institut améliorera ainsi notre compréhension des facteurs clés ayant une incidence sur le développement des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire. Le gouvernement fédéral et les chefs de file des communautés seront ainsi mieux outillés pour cerner les répercussions des politiques linguistiques et mesurer leur efficacité.

Dans le cadre de l'initiative Service Canada, qui s'étend à l'ensemble de l'administration fédérale, le ministère du Patrimoine canadien a agi comme principal maître d'œuvre d'un partenariat novateur avec le Conseil fédéral du Manitoba, la Province du Manitoba, la Société franco-manitobaine et l'Association des municipalités bilingues du Manitoba. Ce partenariat vise l'établissement de **centres de services bilingues** pour améliorer la prestation de services en français dans les communautés francophones. Le premier de ces centres a déjà ouvert ses portes à St-Boniface et sert de guichet unique pour la communauté locale. Un autre centre, situé à Notre-Dame-de-Lourdes, offre de l'information bilingue sur les programmes et les services fédéraux, et on s'efforce actuellement d'y intégrer les services provinciaux et municipaux.

La première édition du **Symposium de l'Atlantique sur les langues officielles**, qui avait pour thème « Bâtir un avenir fondé sur la diversité linguistique, culturelle et régionale », a eu lieu en octobre 2001 à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard. Étaient présents quelque 150 fonctionnaires fédéraux responsables des programmes des langues officielles dans les quatre provinces de l'Atlantique. Ce symposium a permis de renouveler l'engagement visant à obtenir des résultats concrets et durables dans la mise en oeuvre de la *Loi sur les langues officielles* dans les institutions fédérales. Le plan établi pour donner suite à cet engagement servira de canevas pour préparer les plans de travail annuels des sous-comités sur les langues officielles relevant des conseils fédéraux de chacune des provinces.

Les programmes rassemblant des jeunes de diverses régions du pays, tels que les échanges réciproques de groupes en milieu familial, les forums jeunesse, Katimavik et d'autres initiatives constituent un moyen efficace de mettre les gens en relation les uns avec les autres. En 2001-2002, **Échanges Canada** a permis à plus de 15 000 jeunes Canadiens et Canadiennes de se rencontrer, de tisser des liens les uns avec les autres et de mieux apprécier la réalité canadienne. Échanges Canada s'inscrit dans l'engagement pris par le gouvernement dans le discours du Trône de 2001 de fournir son appui à 100 000 échanges par année pour les jeunes. Le gouvernement est nettement en voie d'atteindre cet objectif puisqu'il a créé un total de 50 000 échanges en 2001-2002. Un effort particulier est fait pour atteindre les groupes traditionnellement sous-représentés, notamment les jeunes provenant de foyers à faible revenu, les jeunes Autochtones, les jeunes ayant un handicap ainsi que les jeunes provenant de régions rurales ou éloignées. En 2001-2002, Échanges Canada a surpassé ses objectifs pour chacun de ces groupes.

« Je n'oublierai jamais l'expérience que j'ai vécue. Vous m'avez fait comprendre l'importance d'être soi-même et de chérir la diversité, qui est une richesse incroyable. Ce que j'ai appris est important et me sera utile pour le reste de ma vie. »

Un participant du programme Échanges Canada provenant du Nouveau-Brunswick

Afin de favoriser la conquête de marchés étrangers, le gouvernement a lancé le programme **Routes commerciales** (0,1 million de dollars en 2001-2002) qui répond de manière novatrice aux besoins multisectoriels des exportateurs de produits artistiques et culturels du Canada. Le programme soutient des projets qui contribuent à mieux outiller le secteur dans le domaine des exportations et qui aident à augmenter le potentiel commercial des produits et des services culturels. Il met l'accent sur les PME, y compris les entreprises dirigées par les Autochtones, les femmes et les jeunes.

En collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Citoyenneté et Immigration Canada, le ministère de la Défense nationale et le Bureau du Canada pour le millénaire, le ministère du Patrimoine canadien a produit ***Journal d'une amitié***, un livre qui rend hommage à la générosité des Canadiens et des Canadiennes envers les personnes touchées par les attentats terroristes du 11 septembre 2001. En même temps que le livre était créé, un documentaire télévisuel portant le même titre que le livre était réalisé par Alliance Atlantis Communications à l'intention des publics canadiens et américains. Les profits issus de la vente du livre, publié par l'éditeur McLellan and Stewart, et du documentaire vont à CARE Canada/CARE Afghanistan et soutiendront l'éducation primaire dans des écoles gérées par la population locale. Le livre s'est vendu à plus de 10 000 exemplaires, tandis qu'environ 500 000 personnes ont vu le documentaire au Canada. La chaîne de télévision PBS a l'intention de le diffuser en septembre 2002.

Citoyenneté active et participation communautaire

Le Canada est bâti sur la dualité linguistique et la diversité culturelle, une réalité qui nous permet de nous distinguer, particulièrement dans le contexte nord-américain. Le maintien, le respect et la mise en valeur de nos racines multiples sont un gage de solidité et d'originalité pour le pays, et notre propension pour la diversité a attiré des millions d'immigrants, qui ont vu dans le Canada une terre d'accueil de choix. En ayant recours à une variété de moyens, notamment le soutien au bénévolat, aux projets de lutte contre le racisme, aux programmes pour les Autochtones et aux célébrations régionales de la Fête du Canada, le ministère du Patrimoine canadien s'efforce d'aider les Canadiens et les Canadiennes à mieux comprendre leurs différences et leurs traits communs et à en reconnaître la valeur en participant à la vie du pays.

En 2001, le **Programme des partenariats communautaires** a joué un rôle clé dans les activités au Canada à l'occasion de l'Année internationale des volontaires. Le Ministère a injecté plus de 5 millions de dollars dans ces activités, notamment dans le Sommet de la jeunesse de l'Année internationale des volontaires, dans une campagne de marketing social et dans une cérémonie tenue en présence du prince de Galles pour rendre hommage aux bénévoles fédéraux. Le 26 avril 2001, au cours de la Semaine nationale des bénévoles, le Premier ministre a annoncé la remise de la Bourse de l'action communautaire instaurée en l'honneur de la visite du prince de Galles. Décerné une fois seulement, ce prix remis à un jeune étudiant ou une jeune étudiante de chaque province et de chaque territoire souligne le sens des responsabilités des récipiendaires à l'égard de la société, leur volonté d'agir de manière positive pour répondre aux besoins de la collectivité et l'importance de leur contribution à leur collectivité. Le Canada est l'un des sept pays dont les activités au cours de l'Année internationale des volontaires seront soulignées dans le rapport final à ce sujet qui sera soumis à l'assemblée générale des Nations Unies en décembre 2002.

> « Mon travail de bénévole m'a donné confiance en mes moyens. Si je m'y mets, je sais que je suis capable de réussir. »
>
> Aaron Chan,
> Richmond (C.-B.),
> récipiendaire de la Bourse Prince-de-Galles 2001 de l'action communautaire

Le bénévolat est essentiel à la vitalité de nos collectivités. Pourtant, selon l'*Enquête nationale de 2000 sur le don, le bénévolat et la participation*, le nombre de bénévoles au Canada a diminué de 13 p. cent entre 1997 et 2000. Le 5 décembre 2001, le Premier ministre a annoncé l'attribution de 43 millions de dollars sur cinq ans à l'Initiative canadienne sur le bénévolat, héritage de l'Année internationale des volontaires et premier programme permanent issu de l'Initiative du secteur bénévole mise en oeuvre par le gouvernement. Grâce au programme dans son ensemble et à une gestion bien orientée des politiques associées au Programme des partenariats communautaires, on incitera les Canadiens et les Canadiennes à prêter leur concours aux organismes bénévoles; on accroîtra

la capacité des organismes de tirer profit du travail des bénévoles et on améliorera l'expérience que ces derniers pourront tirer de leur contribution. De plus, des sommes ont été prévues pour améliorer la collecte, l'analyse et la diffusion de données qui nous permettront de mieux cerner le rôle du bénévolat dans le bien-être de la population et l'économie du pays.

Le **Programme des études canadiennes** contribue à faire du Canada un pays où règnent davantage la cohésion et la créativité en favorisant une meilleure compréhension de l'identité canadienne et l'attachement au pays. En octobre 2001, le programme a aidé à parrainer un congrès intitulé « Donner à l'avenir un passé : enseigner, apprendre et communiquer l'histoire du Canada », qui portait sur les moyens les plus efficaces pour enseigner l'histoire ainsi que sur la présence et la pertinence de l'histoire dans nos vies quotidiennes. Environ 800 universitaires et chercheurs ont pu discuter sur le thème du congrès avec des enseignants œuvrant en plein cœur du système d'éducation.

L'année 2002 a été marquée par le 20e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*. En avril 2002, des historiens, des spécialistes universitaires du domaine juridique, des juges, des spécialistes des politiques publiques et des défenseurs des droits de la personne se sont réunis en congrès à Ottawa pour discuter de la naissance de la Charte, de son effet sur la société canadienne ainsi que de son rôle de phénomène global et facteur de démocratisation au Canada. Le ministère du Patrimoine canadien a participé à la planification des célébrations entourant l'anniversaire de la Charte et a parrainé le congrès.

Le ministère du Patrimoine canadien soutient une gamme de **programmes destinés aux Autochtones** et à leurs associations, groupes de femmes, sociétés de communication et centres d'amitié. En 2001-2002, les subventions et les contributions accordées à ce chapitre se sont élevées à 63,8 millions de dollars.

Dans la foulée du rapport *Rassembler nos forces : Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*, le Ministère continue de soutenir l'établissement dans l'ensemble du pays de **Centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones** qui répondent aux besoins des jeunes Autochtones en milieu urbain. Des comités consultatifs composés de jeunes Autochtones viennent d'être formés et permettent à ces jeunes de participer à l'analyse et à la sélection de projets. Grâce aux comités, les jeunes Autochtones ont l'occasion de prendre des décisions relatives aux projets de leur collectivité, de développer leurs qualités de chef et de veiller à ce que les projets choisis soient culturellement bien adaptés et puissent vraiment résoudre les problèmes.

En outre, le Ministère soutient l'Initiative des langues autochtones, qui a été mise sur pied pour revitaliser et protéger les langues autochtones au profit des générations futures d'Autochtones. Le ministère du Patrimoine canadien a renouvelé l'**entente de coopération Canada-Nunavut pour la valorisation de l'inuktitut**, qui soutient financièrement les efforts de préservation et de valorisation de l'inuktitut au Nunavut. L'argent fourni aux

autorités du Nunavut les a aidées à mettre en œuvre des programmes et des services favorisant le recours à l'inuktitut comme langue d'usage, au travail et dans les autres sphères sociales.

Le Ministère soutient également les activités d'organismes du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest visant à assurer la circulation des artistes et la diffusion des réalisations artistiques. Les œuvres artistiques venant du Nord sont ainsi davantage connues et appréciées, et la communauté artistique de cette région du pays dispose de moyens accrus. Par ailleurs, en mai 2001, le ministère du Patrimoine canadien a établi un bureau de district à Iqaluit pour mieux répondre aux besoins des habitants du Nunavut.

La politique canadienne du multiculturalisme a eu 30 ans en 2001. Depuis l'adoption de cette politique, le multiculturalisme est devenu une valeur fondamentale au Canada, un élément clé de notre citoyenneté partagée. Le **Programme du multiculturalisme** (7,5 millions de dollars en 2001-2002) a permis de tisser des liens entre diverses communautés et de combler le fossé des différences pour que celles-ci ne deviennent pas des fractures sociales. Les projets financés ont contribué à l'élaboration de stratégies en vue d'éliminer les obstacles à la pleine participation des minorités ethniques et visibles à la société canadienne et en vue de favoriser le changement institutionnel pour rendre les institutions publiques plus représentatives de ces minorités et plus accessibles à celles-ci. Par exemple, dans le cadre de ce programme, le Ministère a fourni 55 000 dollars au Hate Crime & Bias Activity Steering Committee de London, en Ontario, pour que ce comité détermine la nature, la fréquence, la gravité des crimes haineux ainsi que leurs répercussions. Des sondages effectués à la suite de ce projet ont révélé que les gens étaient davantage sensibilisés aux activités haineuses à London, et la municipalité a affecté les sommes nécessaires pour la constitution d'un bureau chargé de mettre en œuvre les recommandations du rapport du comité.

Un autre projet soutenu par le ministère du Patrimoine canadien a été la Semaine d'actions contre le racisme, tenue à Montréal en mars 2002, dont le thème était « Le pouvoir de l'art ». Plus de 20 000 personnes ont participé aux diverses activités organisées à cette occasion et ont pu non seulement saisir les effets nocifs du racisme, mais aussi sentir la richesse culturelle et artistique qui se dégage d'une société où règne la diversité. Le ministère du Patrimoine canadien a fourni presque 100 000 dollars pour la réalisation de ce projet réussi, qui a été le fruit d'une collaboration entre quatre organismes.

En 2001, le ministère du Patrimoine canadien a dirigé les préparatifs au pays en vue de la **Conférence mondiale de l'ONU contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée**, conférence qui a eu lieu à Durban, en Afrique du Sud. Grâce à l'appui fourni par le Programme du multiculturalisme, un certain nombre d'organismes communautaires de partout au pays ont élaboré des stratégies positives de lutte contre le racisme. Par exemple, en Saskatchewan, le Street Culture Kidz de Regina, le YWCA de Prince Albert et le Ukrainian-Canadian Congress de la

Saskatchewan ont uni leurs efforts pour établir le Saskatchewan Youth Network Against Racism. Ce réseau de la jeunesse de la Saskatchewan contre le racisme sert à enseigner à des chefs de file de la jeunesse les principes du développement communautaire de même qu'à constituer un fonds de développement économique local axé sur la jeunesse. Les membres du réseau ont entrepris d'établir des liens avec des jeunes de partout au Canada, à commencer par le Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et l'Alberta.

En collaboration avec le Conseil national de minorités visibles et la Commission de la fonction publique, le ministère du Patrimoine canadien a lancé l'initiative **Faire place au changement au Manitoba**, conçue pour favoriser l'embauche de membres des minorités visibles du Manitoba dans la fonction publique fédérale. Treize événements de sensibilisation ont été tenus et plus de 100 gestionnaires de la fonction publique en provenance de 12 ministères ont reçu de la formation sur la diversité et des cours de développement en leadership.

La Fête du Canada fait l'objet d'un nombre croissant d'activités, et sa célébration attire un nombre de plus en plus grand de participants. En 2001-2002, 1 755 collectivités ou organismes de partout au Canada ont reçu des subventions dans le cadre du programme **Le Canada en fête** pour organiser des célébrations au cours de la période de 11 jours qui s'étend de la Journée nationale des Autochtones à la Fête du Canada. En 2001, plus de 19 000 élèves à travers le pays ont participé au **Défi de l'affiche de la Fête du Canada**. La gagnante, Tiffany Fallwell, de Lethbridge, en Alberta, ainsi que les douze autres finalistes se sont mérité un voyage en avion à Ottawa pour une visite de trois jours de la capitale nationale.

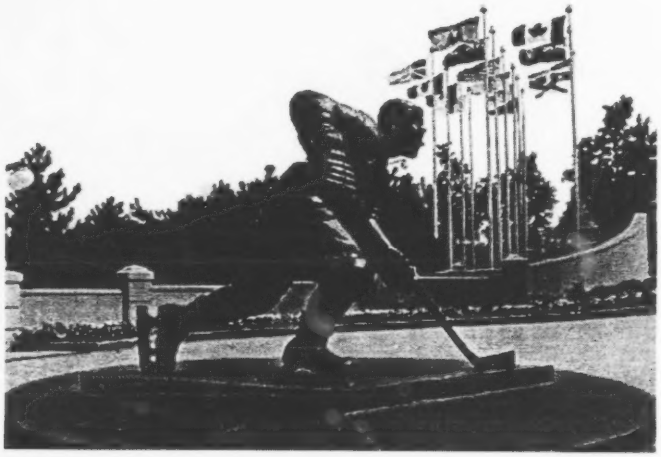
Plus de cinq millions de personnes ont participé aux activités financées dans le cadre du programme Le Canada en fête en 2001.

Fête du Canada

Affiche gagnante 2001

Fête du Canada

Pour des générations de Canadiens et de Canadiennes, Maurice (le Rocket) Richard incarne l'excellence au hockey et les valeurs canadiennes que sont la compassion, la détermination et le respect. Le 27 juin 2001, une statue du Rocket dont la réalisation a été financée dans le cadre des programmes de l'Identité canadienne a été dévoilée dans le parc Jacques-Cartier de Gatineau.



Autres activités

L'efficacité dans la prestation des services et la responsabilisation des programmes sont des éléments essentiels des efforts du ministère du Patrimoine canadien en vue de contribuer à l'édification d'un pays où règnent la cohésion et la créativité. En 2001-2002, le Ministère s'est efforcé de raffiner ses méthodes de travail et son organisation afin de mieux servir les Canadiens et les Canadiennes. Pour se donner de meilleures chances d'atteindre ses quatre objectifs, le Ministère a réorienté ses ressources de manière à tirer profit de ses points forts et s'est restructuré en cinq secteurs : Affaires culturelles; Citoyenneté et Patrimoine; Affaires publiques et communications; Affaires internationales et intergouvernementales; Planification et Affaires ministérielles.

Le Ministère a fait des progrès importants dans son rapprochement avec les **organismes du portefeuille** du Patrimoine canadien. Il a entrepris de préparer des politiques en collaboration avec les organismes du portefeuille en vue d'élaborer une perspective intégrée dans les secteurs des arts, de l'audio-visuel, du patrimoine et de l'histoire ainsi que pour les activités de sensibilisation du public et les activités internationales. Il a préparé et distribué à toutes les personnes nommées par le gouverneur en conseil un guide pour les aider à comprendre leur rôle et leurs responsabilités ainsi que les relations complexes entre les institutions qu'elles représentent et l'ensemble de l'appareil étatique.

Pour faire suite aux engagements pris en matière d'excellence et de rendement, la Direction générale des ressources humaines et de la gestion du milieu du travail a conçu une **stratégie sur les ressources humaines** reposant sur trois piliers : bâtir, développer et soutenir la main-d'œuvre. Au rang des principales mesures découlant de cette nouvelle stratégie figure l'adoption d'un programme de gestion du rendement amélioré qui comprend l'utilisation d'une technologie interactive, et qui repose sur l'évaluation continue des employés ainsi que sur des plans d'apprentissage qui comprennent des activités sortant du cadre traditionnel de la formation.

En outre, en 2001-2002, la Commission canadienne des droits de la personne a constaté, au cours d'une évaluation, que le ministère du Patrimoine canadien se conformait entièrement à la ***Loi sur l'équité en matière d'emploi***. On doit ce succès à un ensemble de mesures novatrices relatives à l'embauche et au maintien des effectifs ainsi qu'à la création du Comité consultatif supérieur sur l'équité en matière d'emploi et la diversité.

Le Ministère a commencé à mettre en œuvre le programme de **modernisation de la gestion et de la fonction de contrôleur** applicable à l'ensemble de l'administration fédérale en établissant le Bureau de la gestion moderne. Les travaux ont commencé sur les quatre priorités de gestion cernées lors d'une évaluation de la capacité entreprise l'année précédente : planification et établissement de rapports intégrés; gestion du risque intégrée;

valeurs et éthique; pratiques et compétences de la gestion moderne à l'intention des gestionnaires. Un plan d'action a été préparé pour donner suite à ces priorités de manière intégrée et pour atteindre l'excellence en matière de gestion des subventions et des contributions.

La transparence est primordiale. Le ministère du Patrimoine canadien veut être un chef de file dans ce domaine en diffusant à l'intention du public les **rapports de vérification et d'évaluation**, y compris les réponses de la gestion à ces rapports. Le Ministère fait traduire et diffuse dans son site Internet tous ses rapports de vérification et d'évaluation ainsi que ses plans annuels de vérification et d'évaluation. Ces plans annuels sont désormais préparés dans le cadre d'une planification pluriannuelle qui tient compte de l'environnement dans lequel baigne le Ministère et des risques qui en résultent.

Parmi les priorités du gouvernement fédéral se trouve l'accès par voie électronique à l'information, aux programmes et aux services. Les travaux se poursuivent donc dans l'ensemble de l'administration fédérale en vue d'universaliser l'accès électronique à tous les services dans les deux langues officielles d'ici 2005. L'équipe du ministère du Patrimoine canadien chargée du dossier **Gouvernement en direct** s'affaire à définir les besoins, les difficultés et les possibilités qui sont propres au Ministère.

En décembre 2001 est né le projet **Info-guide du Patrimoine canadien**, qui vise à permettre aux gens de faire des demandes de subvention et de contribution par l'intermédiaire de l'Internet. Ainsi, les clients de deux programmes, soit les Langues officielles et Culture canadienne en ligne, ont été choisis pour participer à un projet pilote à cet égard. Les clients provenaient de partout au pays et allaient des petits groupes de bénévoles disposant d'instruments informatiques rudimentaires aux grandes organisations ayant recours à d'importants moyens technologiques pour offrir leurs programmes. Les participants du projet pilote se sont montrés satisfaits de ce genre d'approche.

Section IV : Groupement des rapports

Développement durable

Conformément aux buts et aux objectifs de sa deuxième stratégie de développement durable, le ministère du Patrimoine canadien respecte son engagement primordial de réduire au minimum les effets biophysiques de ses politiques, de ses programmes et de ses activités. En outre, les investissements faits pour mieux comprendre les dimensions sociales et culturelles du développement durable, à la suite de l'évolution récente de la structure et du cadre stratégique du Ministère, prendront un nouveau sens dans l'année à venir, particulièrement dans le contexte des travaux entourant la préparation de la troisième stratégie de développement durable du Ministère, qui devrait être prête en décembre 2003.

Le Ministère continue à employer des pratiques de nature à ménager l'environnement. Par exemple, chaque année, des centaines d'employés reçoivent de la formation sur les méthodes d'approvisionnement les plus économiques et les moins dangereuses pour l'environnement. Autant que possible, le Ministère achète des produits « verts », comme du papier recyclé, des imprimantes peu gourmandes en énergie et des photocopieuses qui impriment sur les deux côtés des feuilles.

Gestion du matériel

Une fois terminée la mise en œuvre du Système d'information financière en 2000-2001, le ministère du Patrimoine canadien s'est concentré sur la gestion du cycle de vie des biens meubles (d'une valeur estimée à 13,0 millions de dollars). Ainsi, le Ministère a développé son propre système de suivi des biens, puis il a adopté la technologie des codes à barre, qui facilite beaucoup les inventaires sur le terrain dans l'ensemble des services. Une fois le premier de ces inventaires terminé avec la nouvelle technologie, les données à jour recueillies ont été entrées dans le système de suivi. De plus, des méthodes de travail ont été définies, et des intervenants clés dans chaque centre de responsabilité et dans chaque région ont reçu la formation nécessaire. Dans la phase finale, le Ministère a mis en œuvre une version réseau du système de suivi au début de 2002.

Approvisionnement et marchés

Les achats et les marchés du ministère du Patrimoine canadien en 2001-2002 ont totalisé environ 110 millions de dollars. Le Ministère a continué à améliorer ses pratiques dans ce domaine en établissant un régime de diligence raisonnable, selon lequel les gestionnaires doivent faire appel à leur sens critique comme l'exige leur rôle. En outre, le régime prévoit une bonne tenue des dossiers relatifs à l'approvisionnement et aux marchés ainsi que l'obtention de résultats conformes aux principes de saine gestion des marchés et d'optimisation des ressources.

Par ailleurs, des travaux préliminaires ont été réalisés sur une stratégie complète de gestion des marchés visant à : sensibiliser les gestionnaires aux pratiques souhaitables dans le domaine; élaborer des outils d'évaluation des risques associés aux marchés; fournir de la formation aux gestionnaires de tous les échelons, dans l'ensemble du Ministère.

Section V : Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

En 2001-2002, le montant des dépenses prévues du ministère du Patrimoine canadien s'élevait à 952 271 960 dollars. Les sommes supplémentaires reçues tout au long de l'année ont porté les autorisations totales de dépenser à 1 099 704 004 dollars. Ces ressources supplémentaires ont été affectées aux importantes initiatives suivantes :

(en millions de dollars)

Stratégie relative au contenu culturel canadien diffusé sur Internet	28,3
Infrastructure culturelle	25,8
Initiatives de sport amateur	14,6
Activités supplémentaires liées à l'identité et au multiculturalisme	13,4
Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques	10,0
Débouchés commerciaux pour les produits culturels	6,8
Report du budget de fonctionnement de l'exercice précédent	6,1
Contributions pour le programme Katimavik	3,0
Initiatives du Gouvernement en direct	2,2

Les autorisations de dépenser non utilisées de 2001-2002 seront reportées sur les exercices subséquents :

Le budget de fonctionnement sera reporté conformément à la politique du Conseil du Trésor	5,7

B. Tableaux financiers récapitulatifs

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Recettes
5. Paiements législatifs
6. Sommaire des paiements de transfert
7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
8 Prêts, investissements et avances
9. Passif éventuel
10. Liste des subventions et contributions

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

	2001-2002		
Crédit	Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Dépenses réelles**
1 Dépenses de fonctionnement	147,2	*227,4*	**220,8**
5 Subventions et contributions	787,2	*853,6*	**849,0**
(L) Traitements des lieutenants-gouverneurs	0,9	*1,0*	**1,0**
(L) Paiement en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*	0,5	*0,6*	**0,6**
(L) Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	0,2	*0,1*	**0,1**
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	16,2	*16,9*	**16,9**
(L) Ministre du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	0,05	*0,05*	**0,05**
(L) Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	--	*0,01*	**0,01**
(L) Redressement des comptes du Canada en vue de l'article 64(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*	--	--	--
(L) Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	--	--	--
Total budgétaire	952,3	*1 099,7*	**1 088,5**
L15 Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*	0,01	*0,01*	--
Total du Ministère	952,3	*1 099,7*	**1 088,5**

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : dépenses votées brutes	Subventions et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins : recettes à valoir sur le crédit	Total des dépenses nettes
Développement culturel et patrimoine	477	52,6	--	309,1	361,7	--	361,7	4,5	357,2
(Autorisations totales)	*477*	*72,5*	--	*337,3*	*409,8*	--	*409,8*	*4,5*	*405,3*
(Dépenses réelles)	**527**	**70,7**	**--**	**333,0**	**403,7**	**--**	**403,7**	**4,0**	**399,7**
Identité canadienne	432	57,0	--	478,8	535,8	0,9	536,7	--	536,7
(Autorisations totales)	*432*	*73,2*	--	*517,0*	*590,2*	*1,0*	*591,2*	--	*591,2*
(Dépenses réelles)	**474**	**71,9**	**--**	**516,7**	**588,6**	**1,0**	**589,6**	**--**	**589,6**
Gestion intégrée	662	58,4	--	--	58,4	--	58,4	--	58,4
(Autorisations totales)	*662*	*103,2*	--	--	*103,2*	--	*103,2*	--	*103,2*
(Dépenses réelles)	**833**	**99,1**	**--**	**--**	**99,1**	**--**	**99,1**	**--**	**99,1**
Total du Ministère - Budgétaire	1 571	168,0	--	787,9	955,9	0,9	956,8	4,5	952,3
(Autorisations totales)	*1 571*	*248,9*	--	*854,3*	*1 103,2*	*1,0*	*1 104,2*	*4,5*	*1 099,7*
(Dépenses réelles)	**1 834**	**241,7**	**--**	**849,7**	**1 091,4**	**1,0**	**1 092,4**	**4,0**	**1 088,5**
Non budgétaire									0,01
(Autorisations totales)									*0,01*
(Dépenses réelles)									**--**
Total du Ministère									952,3
(Autorisations totales - Ministère)									*1 099,7*
(Dépenses réelles)									**1 088,5**
AUTRES RECETTES ET DÉPENSES									
Recettes non disponibles									54,0
(Autorisations totales)									*68,8*
(Dépenses réelles)									**68,8**
Coût des services fournis par d'autres ministères									17,1
(Autorisations totales)									*20,3*
(Dépenses réelles)									**20,2**
Coût net du programme									915,4
(Autorisations totales)									*1 051,2*
(Dépenses réelles)									**1 039,9**

Note Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et priorités* de 2001-2002). *Les chiffres en italiques* indiquent les autorisations totales pour 2001-2002 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). **Les chiffres en caractères gras** indiquent les dépenses/recettes réelles en 2001-2002 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

			2001-2002		
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Dépenses réelles**
Développement culturel et patrimoine	299,9	339,2	361,6	*409,8*	**403,7**
Identité canadienne	493,9	535,4	536,8	*591,2*	**589,6**
Gestion intégrée	95,5	106,4	58,4	*103,2*	**99,1**
Total - Dépenses brutes	889,4	981,0	956,8	*1 104,2*	**1 092,4**
Moins : Recettes disponibles	3,4	3,2	4,5	*4,5*	**4,0**
Total - Dépenses nettes	886,0	977,9	952,3	*1 099,7*	**1 088,5**
Non budgétaire	--	--	0,01	*0,01*	**--**
Total du Ministère	886,0	977,9	952,3	*1 099,7*	**1 088,5**

Tableau 4. Recettes

Recettes par secteur d'activité (en millions de dollars)
Recettes disponibles

Secteur d'activité	Réel 1999-2000	Réel 2000-2001	2001-2002 Recettes prévues	2001-2002 *Autorisations totales*	2001-2002 **Réel**
Développement culturel et patrimoine					
Services des musées et du patrimoine	1,8	1,5	2,5	*2,5*	**1,5**
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens	1,5	1,7	2,0	*2,0*	**2,5**
Total des recettes disponibles	3,4	3,2	4,5	*4,5*	**4,0**

Recettes non disponibles

Identité canadienne					
Accords fédéraux-provinciaux sur les loteries	53,7	55,2	54,0	*56,8*	**56,8**
Gestion intégrée					
Autres recettes	5,9	1,5	--	*12,0*	**12,0**
Total des recettes non-disponibles	59,6	56,7	54,0	*68,8*	**68,8**
Total des recettes	62,9	59,9	58,5	*73,3*	**72,8**

Tableau 5. Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	2001-2002 Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Réel**
Développement culturel et patrimoine	6,6	4,2	4,9	*4,9*	**4,9**
Identité canadienne	5,3	5,7	6,1	*6,1*	**6,1**
Gestion intégrée	6,9	7,2	6,9	*7,7*	**7,7**
Total du Ministère	18,8	17,1	17,9	*18,7*	**18,7**

Tableau 6. Sommaire des paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	2001-2002 Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Dépenses réelles**
SUBVENTIONS					
Développement culturel et patrimoine	50,5	56,2	56,0	54,6	**54,6**
Identité canadienne	65,3	47,5	91,0	*48,3*	**48,2**
Total des subventions	115,7	103,7	147,0	*102,9*	**102,8**
CONTRIBUTIONS					
Développement culturel et patrimoine	210,1	234,6	253,1	*282,6*	**278,5**
Identité canadienne	376,7	430,2	387,8	*468,8*	**468,4**
Total des contributions	586,8	664,8	640,9	*751,4*	**746,9**
Total des paiements de transfert - Ministère	702,5	768,5	787,9	*854,3*	**849,7**

Tableau 7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 2001-2002 (RPP) et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)

Organisation	Développement culturel et patrimoine	Identité canadienne	Gestion intégrée	TOTAL
Développement culturel	301,6			301,6
(autorisations totales)	*312,3*			*312,3*
(Dépenses réelles)	**306,6**			**306,6**
Arts et patrimoine*	55,5			55,5
(autorisations totales)	*93,0*			*93,0*
(Dépenses réelles)	**93,1**			**93,1**
Identité canadienne		536,8		536,8
(autorisations totales)		*591,2*		*591,2*
(Dépenses réelles)		**589,6**		**589,6**
Gestion stratégique			22,8	22,8
(autorisations totales)			*32,2*	*32,2*
(Dépenses réelles)			**31,2**	**31,2**
Services ministériels			35,5	35,5
(autorisations totales)			*71,0*	*71,0*
(Dépenses réelles)			**67,9**	**67,9**
TOTAL	357,1	536,8	58,4	952,3
(autorisations totales)	*405,3*	*591,2*	*103,2*	*1 099,7*
(Dépenses réelles)	**399,7**	**589,6**	**99,1**	**1 088,5**
% du TOTAL	36,7%	54,2%	9,1%	**100,0%**

Note Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et priorités* de 2001-2002). *Les chiffres en italiques* indiquent les autorisations totales pour 2001-2002 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). **Les chiffres en caractères gras** indiquent les dépenses/recettes réelles en 2001-2002 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

* Comprend les postes non budgétaires.

Tableau 8. Prêts, investissements et avances

Prêts, investissements et avances par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	2001-2002 Dépenses prévues	2001-2002 *Autorisations totales*	2001-2002 **Dépenses réelles**
Développement culturel et patrimoine	–	–	0,01	*0,01*	–
Identité canadienne	–	–	–	–	–
Gestion intégrée	–	–	–	–	–
Total du Ministère	–	–	0,01	*0,01*	–

Tableau 9. Passif éventuel

Tel qu'indiqué dans les Comptes publics 2001-2002, le passif éventuel du ministère du Patrimoine canadien s'élève à 1,6 million de dollars. Ce chiffre se rapporte à des poursuites intentées contre l'État mais qui ne constituent pas encore un passif réel.

Tableau 10. Liste des subventions et contributions

Développement culturel et patrimoine	Dépenses 2001-2002
Programme d'aide aux publications	44 097 000
Fonds de stabilisation	3 177 622
Organismes artistiques pour des fins de dotation	0
Importation et exportation de biens culturels	1 054 525
Programme d'aide aux musées	5 240 012
Fonds canadien de télévision	99 550 000
Distribution de la radiodiffusion	11 900 000
Radio Canada International	15 520 000
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	34 372 443
Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	9 226 018
Fonds de réserve pour pertes sur prêts	4 500 000
Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo	2 800 000
Fonds du Canada pour les magazines	31 854 308
Programme d'aide aux créateurs	932 996
Programme d'initiatives collectives	1 374 741
Programme de nouvelles oeuvres musicales	4 073 640
Routes commerciales : Programme canadien des débouchés commerciaux	132 880
Politique canadienne du long métrage	1 950 000
Fonds des nouveaux médias d'apprentissage Canada-TELUS	1 000 000
Fonds des nouveaux médias du Canada (Fonds pour le multimédia)	6 058 223
Programme de culture canadienne en ligne	430 913
Fonds des partenariats	2 282 488
Fonds du droit d'auteur électronique	1 750 722
Fonds de conversion au commerce électronique	476 343
Programme de recherche appliquée en nouveaux médias	1 000 000
Programme d'initiatives culturelles	9 910 712
Fiducie des édifices des Pères de la Confédération	1 500 000
Conférence canadienne des arts	590 000
Programme national de formation dans le secteur des arts	11 499 875
Organismes des arts et du patrimoine pour des projets de mise en valeur du potentiel	0
Collectivités culturelles canadiennes	0
Espaces culturels Canada	14 458 865
Présentation des arts Canada	2 012 101
Ententes fédérale-provinciales	444 151
Accord Canada-France dans le domaine des musées	0
Accès public aux musées	6 291 504
Association des musées canadiens	314 250
Autorisations spéciales	1 257 753
Total - Développement culturel et patrimoine	**333 034 085**

Identité canadienne	Dépenses 2001-2002
Promotion des langues officielles	60 617 787
Langues officielles en éducation	222 993 548
Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques	10 000 000
Fondations pour appuyer l'initiative Jeunesse francophone et l'avenir des communautés	3 500 000
Subventions/Contributions à des organismes à but non lucratif, à des institutions canadiennes, à des particuliers, aux secteurs privé et public et aux autres niveaux de gouvernement dans le but de favoriser la participation à la société canadienne et célébrer la Fête du Canada	22 688 290
Lieutenants-gouverneurs	
Terre-Neuve	28 800
Île-du-Prince-Édouard	19 680
Nouvelle-Écosse	21 200
Nouveau-Brunswick	21 200
Québec	28 800
Ontario	28 800
Manitoba	25 000
Saskatchewan	25 000
Alberta	25 000
Colombie-Britannique	28 800
(L) Paiements en vertu de la loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	573 492
(L) Prestations de retraite supplémentaires (lieutenants-gouverneurs)	143 119
Subventions/Contributions à des associations autochtones, à des groupes de femmes autochtones, à des groupes autochtones oeuvrant à l'échelon local, à des sociétés de communication autochtones, à des centres d'amitié autochtones et à des associations représentant expressément des centres d'amitié autochtones	63 765 180
Multiculturalisme	7 451 281
Partenariats communautaires (Contributions)	5 361 929
Information et recherche sur le Canada	4 000 000
Programme Échanges Canada	11 770 700
Programme d'aide aux athlètes	15 117 854
Société de candidature de Vancouver 2010	6 600 000
Organismes nationaux de sport	43 864 090
Programme d'accueil des Jeux	37 296 460
Autorisations spéciales	694 100
Total - Identité canadienne	**516 690 110**
GRAND TOTAL DES SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS	**849 724 195**

Section VI : Renseignements supplémentaires

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien

Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôt et organismes nationaux dans le domaine des arts)	L.R.C. 1985 (5e suppl.), tel que modifié
Loi instituant des jours de fête légale	L.R.C. 1985, ch. H-5
Loi instituant un symbole national	L.R.C. 1985, ch. N-17
Loi sur Bell Canada	L.C. 1987, ch. 19
Loi sur Investissement Canada (investissement culturel étranger)	L.R.C. 1985, ch. 28 (1er suppl.)
Loi sur l'Agence Parcs Canada	L.C. 1998, ch. 31
Loi sur l'emploi dans la fonction publique (rapport au Parlement)	L.R.C. 1985, ch. P-33
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	L.R.C. 1985, ch. C-51
Loi sur l'hymne national	L.R.C. 1985, ch. N-2
Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes	L.C. 1999, ch. 29
Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales (pas en vigueur)	L.C. 1991, ch. 7
Loi sur la Bibliothèque nationale	L.R.C. 1985, ch. N-12
Loi sur la capitale nationale	L.R.C. 1985, ch. N-4
Loi sur la condition physique et le sport amateur	L.R.C. 1985, ch. F-25
Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales	L.C. 1991, ch. 8
Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger	L.C. 1980-81-82-83, ch. 85
Loi sur la maison Laurier	L.R.C. 1952, ch. 163
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	L.R.C. 1985, ch. L-8

Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales	L.R.C. 1985, ch. 52 (4e suppl.)
Loi sur la radiodiffusion	L.C. 1991, ch. 11
Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	L.R.C. 1985, ch. C-16
Loi sur le Centre national des Arts	L.R.C. 1985, ch. N-3
Loi sur le cinéma	L.R.C. 1985, ch. N-8
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	L.R.C. 1985, ch. C-22
Loi sur le Conseil des Arts du Canada	L.R.C. 1985, ch. C-2
Loi sur le ministère des Transports (canaux historiques)	L.R.C. 1985, ch. T-18
Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	L.C. 1995, ch. 11
Loi sur le multiculturalisme canadien	L.R.C. 1985, ch. 24 (4e suppl.)
Loi sur le parc international Waterton-Glacier de la paix	L.C. 1932, ch. 55
Loi sur le parc marin du Saguenay-St-Laurent	L.C. 1997, ch. 37
Loi sur le statut de l'artiste (Partie 1)	L.C. 1992, ch. 33
Loi sur les Archives nationales du Canada	L.R.C. 1985, ch. 1 (3e suppl.)
Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec	L.C. 1907-08, ch. 57-58
Loi sur les forces hydrauliques du Canada (canaux historiques et parcs à l'extérieur du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest)	L.R.C. 1985, ch. W-4
Loi sur les langues officielles (Partie VII)	L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.)
Loi sur les lieux et les monuments historiques du Canada	L.R.C. 1985, ch. H-4
Loi sur les marques de commerce (symboles nationaux)	L.R.C. 1985, ch. T-13
Loi sur les musées	L.C. 1990, ch. 3
Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada	L.R.C. 1985, ch. N-9
Loi sur les parcs nationaux du Canada	L.C. 2000, ch. 32
Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers	L.C. 1999, ch. 23
Loi sur les traitements (lieutenants-gouverneurs)	L.R.C. 1985, ch. S-3

Points de service du ministère du Patrimoine canadien

Administration centrale
- ■ Hull (Québec)
- ● Ottawa (Ontario) [2]

Région de l'Ouest
- ▲ Vancouver (Colombie-Britannique)
- ● Kelowna (Colombie-Britannique)
- ● Victoria (Colombie-Britannique)
- ● Calgary (Alberta)
- ● Edmonton (Alberta)
- ● Whitehorse (Yukon)

Région des Prairies et du Nord
- ▲ Winnipeg (Manitoba)
- ● Iqaluit (Nunavut)
- ● Regina (Saskatchewan)
- ● Saskatoon (Saskatchewan)
- ● Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Région de l'Ontario
- ▲ Toronto (Ontario)
- ● Hamilton (Ontario)
- ● London (Ontario)
- ● Ottawa (Ontario)
- ● Sudbury (Ontario)
- ● Thunder Bay (Ontario)

Région du Québec
- ▲ Montréal (Québec)
- ● Québec (Québec)

Région de l'Atlantique
- ▲ Moncton (Nouveau-Brunswick)
- ● Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
- ● Halifax (Nouvelle-Écosse)
- ● St. John's (Terre-Neuve)

Sources d'information supplémentaire

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, local 10G3
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055

Région de l'Ontario
Ministère du Patrimoine canadien
150, rue John, bureau 400
Toronto (Ontario)
M5V 3T8
Tél. : (416) 973-5400

Région des Prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue Portage, rez-de-chaussée
Case postale 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : (204) 983-3601

Région de l'Atlantique
Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main, 3e étage, section 106
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. : (506) 851-7066

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour Ouest,
6e étage
200, boulevard René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-2332

Région de l'Ouest
Ministère du Patrimoine canadien
300, rue Georgia Ouest, 4e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : (604) 666-0176

Pour trouver en un seul endroit de l'information sur les programmes et les services du gouvernement du Canada, visitez :

http://www.servicecanada.gc.ca

ou appeler :

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735

Index

Agence mondiale antidopage 16
Approvisionnement 30
Candidature de Vancouver en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 15
Centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones 22
Championnats mondiaux d'athlétisme 15
Charte canadienne des droits et libertés 22
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels 8
Développement durable 29
Droit d'auteur 11
Échanges Canada 19
Entente de coopération Canada-Nunavut pour la valorisation de l'inuktitut 22
Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne 18
Espaces culturels Canada 13
Fête du Canada 24
Fonds canadien de télévision 10
Fonds de la musique du Canada 10
Fonds du Canada pour les magazines 11
Fonds du long métrage du Canada 9
Gestion du matériel 29
Gouvernement en direct 27
Institut canadien de conservation 8
Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques 18
Jeux d'hiver de l'Arctique 16
Jeux de la francophonie 15
Jeux du Canada 15
Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 14
Journal d'une amitié 20
Langues officielles 17
Le Canada en fête 24
Loi sur l'équité en matière d'emploi 26
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels 8
Marchés 30
Modernisation de la gestion et de la fonction de contrôleur 26
Musée virtuel du Canada 7

Observatoire culturel canadien 14
Organismes du portefeuille 26
Politique canadienne du sport 16
Portail culturel 13
Présentation des arts Canada 12
Programme d'aide aux musées 8
Programme d'aide aux publications 11
Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens 8
Programme de culture canadienne en ligne 6
Programme des études canadiennes 22
Programme des partenariats communautaires 21
Programmes destinés aux Autochtones 22
Programme du multiculturalisme 23
Projet d'étude des indices de cohésion sociale 17
Réseau canadien d'information sur le patrimoine 7
Routes commerciales 20
Sport Canada 14
Stratégie sur les ressources humaines 26
Symposium de l'Atlantique sur les langues officielles 19
Un avenir en art 12